



# WENTYLATOR

## **PL**

### **INSTRUKCJA OBSŁUGI**

Urządzenie przeznaczone jest do eksploatacji w pomieszczeniach w warunkach domowych i biurowych. Nie należy używać go w zakładach produkcyjnych i usługowych, gdzie występuje zapylenie i duże zanieczyszczenie powietrza. Producent zastrzega sobie prawo do zmiany lub modyfikacji specyfikacji urządzenia bez uprzedniego zawiadomienia.

### **UWAGI O BEZPIECZEŃSTWIE UŻYTKOWANIA**

Przed rozpoczęciem użytkowania wentylatora należy przeczytać całą instrukcję.

- Należy usunąć opakowanie i upewnić się, że sprzęt nie jest uszkodzony.
  - Zanim włożysz wtyczkę do gniazdka, upewnij się, że napięcie prądu w gniazdkach odpowiada wartościom podanym na tabliczce znamionowej sprzętu.
  - Należy najpierw wyłączyć wentylator, dopiero potem wyciągać wtyczkę z gniazdka.
  - Kiedy dotykamy wentylatora - należy mieć suche ręce.
  - W czasie użytkowania nie wolno wkładać palca, a także innych rzeczy, przez siatkę ochronną i dotykać śmigła. Włączony wentylator powinien być pod nadzorem dorosłych, zwłaszcza kiedy w pobliżu są dzieci.
  - Nie należy spryskiwać wentylatora żrącymi środkami chemicznymi, bo może to spowodować zniszczenie wentylatora.
  - Nie należy użytkować wentylatora w następujących sytuacjach:
    - wysoka wilgotność powietrza
    - wysokie stężenie pyłu w powietrzu
  - Nie należy wieszac ubrań lub materiałów w pobliżu siatki ochronnej wentylatora, ponieważ mogą być one wciągnięte do wentylatora, co może doprowadzić do uszkodzenia wentylatora.
  - Jeżeli kabel zasilania jest uszkodzony, musi on być zmieniony przez punkty serwisowe albo osoby posiadające takie kwalifikacje, a parametry nowego kabla muszą odpowiadać oryginalnemu.
- ### **OSTRZEŻENIE**
- Wentylator nie jest zabawką, nie wolno pozwalać dzieciom bawić się nim.
  - By uniknąć ryzyka uszkodzenia ciała lub porażenia prądem, należy wentylator umieścić w miejscu niedostępnym dla dzieci.
  - By uniknąć ryzyka pożaru i porażenia prądem, nie należy rozmontowywać obudowy wentylatora samemu. Wszystkie czynności serwisowe, oprócz czyszczenia i nastawienia funkcji, powinny być wykonywane przez autoryzowane punkty serwisowe.
  - W tym sprzęcie nie ma części, którą użytkownik sam może wymienić. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane tylko przez autoryzowane punkty serwisowe.
  - Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo.
- ### **ZŁOŻENIE WENTYLATORA**
1. Odkręć nakrętkę blokującą tylną siatkę ochronną od obudowy silnika.
  2. Dopasuj tylną siatkę ochronną do osi silnika. Przykręć siatkę nakrętką.
  3. Załóż śmigło na osi silnika i sprawdź, czy śmigło obraca się swobodnie, kręcąc je ręcznie. Przykręć śmigło nakrętką.
  4. Otwórz zacisk blokady na przedniej siatce ochronnej i rozluźnij śrubkę, natóż przednią siatkę ochronną na tylną siatkę, naciśnij mocno dokoła by obie części solidnie zatrasnęły się, zamknij

blokade i wkręć śrubkę.

5. Złóż podstawę wentylatora zgodnie z rysunkiem.

6. Przykręć nóżkę regulacyjną do podstawy 4 śrubami.

7. Natóż nóżkę z silnikiem na nóżkę regulacyjną i przykręć śrubą.

### **SPÓSOB REGULACJI KĄTA NACHYLENIA**

Dla bezpieczeństwa należy najpierw wyłączyć wentylator.

Trzymając mocno obudowę wentylatora jedną ręką, drugą ręką delikatnie poruszaj siatką ochronną, by uzyskać odpowiedni kąt nachylenia.

### **SPÓSOB WŁĄCZENIA OBROTU**

Wtyczka funkcji obrotowej znajduje się z tyłu obudowy silnika. Naciśkając na dół, można włączyć funkcję obrotu w prawo i w lewo.

Wyciągając do góry, można wyłączyć funkcję obrotu.

### **KONSERWACJA**

Zanim zaczniemy czyszczenie lub konserwację, wentylator musi być wyłączony i wtyczka wyciągnięta z gniazdka.

1. Ten wentylator wymaga jedynie regularnego czyszczenia zewnętrznej powierzchni i śmigła.

2. Wentylator powinien być przechowywany w miejscu suchym.

3. Do czyszczenia należy używać tylko lekko wilgotnej ściereki.

4. Nie przyskaj wodą bezpośrednio na wentylator.

5. Nie wolno używać płynów i środków chemicznych (np. alkoholu, benzynu itd.) do czyszczenia wentylatora.

### **PANEL STEROWANIA**

3-stopniowy system regulacji: 0 – wyłączony, 1 – słaby, 2 – średni, 3 – mocny

### **OCHRONA ŚRODOWISKA \***

Dbaj o czystość i środowisko. Zalecamy segregację odpadów poopakowaniowych. Oznakowanie wskazuje na konieczność selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Wyrobu tak oznakowanych, pod karą grzywny, nie można wyrzucać do zwykłych śmieci razem z innymi odpadami. Wyroby takie mogą być szkodliwe dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wymagają specjalnej formy przetwarzania, w szczególności odzysku, recyklingu i/lub unieszkodliwiania. Informacje na temat punktów zbierania/odbioru udzielają władze lokalne lub sprzedawcy tego rodzaju sprzętu. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż wynosi kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Powyższe zasady dotyczą obszaru Unii Europejskiej. W przypadku innych państw należy stosować prawne regulacje obowiązujące w danym kraju. Zalecamy kontakt z dystrybutorem naszego wyrobu na danym obszarze.

### **UWAGI / WSKAZÓWKI**

Nie stosowanie się do zaleceń niniejszej instrukcji może doprowadzić np. do powstania pożaru, obrażeń, porażenia prądem elektrycznym, obrzędu fizycznych oraz innych szkód materialnych i niematerialnych.

## **VG**

### **INSTRUKCJA ZA EKSPLOATACJĄ**

Urządzenie jest przeznaczone za eksploatacją w pomieszczenia w domашни и в офисни условия. Urządzenie nie może być używane w przemysłowych zakładach i w punktach, świadczących różnorodne usługi, gdzie mogą występować warunki sprzyjające powstawaniu wad powietrza. Producent nie odpowiada za uszkodzenia spowodowane przez zmiany warunków atmosferycznych, które nie zostały przewidziane w specyfikacji urządzenia, lub przez działania, które nie zostały przewidziane w instrukcji użytkownika. Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo.

### **PREPOROКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

Моля прочетете цялата инструкция за употреба

преди да включите устройството.

- Трябва да се премахне опаковката с цел да се открие, дали уредът не е повреден.
  - Преди слагане на щепсела в контактта убедете се, че напрежението на тока в контактните отговорки на данните, посочени на фирмената табелка на уреда.
  - Първо трябва да се изключи вентилатора, след като се изважда щепсел от контакта.
  - Вентилаторът се докосва само със сухи ръце.
  - Когато вентилаторът е включен, забранено е да се пхкат палците или други предмети чрез предпазната мрежа или да се докосва вилото. Включването вентилатора трябва да е под наблюдение на възрастни, особено когато до него има деца.
  - Вентилаторът не може да се напръска с разяждащи химически вещества, защото това може да доведе до разрушение на вентилатора.
  - Вентилаторът не може да се ползва в следните случаи:
    - висока влажност на въздуха
    - висока наситеност на прахови частици във въздуха
  - Не трябва да се окачат дрехите или материали в близост до предпазната мрежа на вентилатора, защото те могат да бъдат засмукани във вентилатора, което може да доведе до неговата повреда.
  - Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да се смени от специализиран сервис или от лица, притежаващи квалификация за тази работа. Параметрите на нов кабел трябва да отговарят на тези на оригиналния кабел.
- ### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
- Вентилаторът не е играчка, не може да се позволи на децата да играят с него.
  - За да се избяга повреда на тялото или поражение от електрически ток, вентилаторът трябва да се сложи на място, недостъпно за деца.
  - За да се избяга рискът от пожар или от поражение от електрически ток, забранено е сами да демонтирате капака на вентилатора. Всичките сервизи дейности, освен почистване и регулация на функциите, трябва да се извършват от авторизирани сервизи.
  - В този уред няма части, които потребителят сам може да смени. Всичките поправки трябва да се извършват от авторизирани сервизи.
  - Настоящото устройство не е предназначено за използване от лица (включително деца) с ограничени физически, чувствени или умствени възможности, или лица без опит или познания, освен случая, когато това е извършено под наблюдение или съгласно инструкциите за употреба на устройството, предадени от лицата, отговорни за тяхната безопасност.
- ### **МОНТАЖ НА ВЕНТИЛАТОРА**
1. Отваря капачето, блокиращо задната предпазна мрежа от капака на мотора.
  2. Регулирай положението на задната предпазна мрежа към моторната ос.
  3. Сложи вилото върху оста на мотора и провери, дали то се обръща свободно, въртейки го с ръка. Завинти вилото с капачето.
  4. Отвори бутон за блокада на предната предпазна мрежа и освободи винта, сложи предната предпазна мрежа върху задната, силно натисни наоколо, за да се съединят здраво двете части, затвори блокадата и завинти болта.
  5. Монтирай основа на вентилатора съгласно рисунката.
  6. Завинти регулиращ крак с 4 винта.
  7. Сложи крака с мотора върху регулиращ крак и го завинти с болт.

## НАЧИН НА РЕГУЛИРАНЕ НА БЪГЛА НА НАКЛОН

За безопасност първо трябва да се изключи вентилаторът.

Като се държи силно с една ръка капака на вентилатора, с другата ръка леко да се мръдне предпазната мрежа, за да се установи подходящ ъгъл на наклон.

## НАЧИН НА ВКЛЮЧВАНЕ НА ВЪРТЕНЕ

Щепселът за включване на въртенето се намира в задната част на клапана на мотора. Като се натисне долу, може да се включи въртенето вдясно и вляво. Като се вдигне щепсела, въртенето може да се изключи.

## КОНСЕРВАЦИЯ

Преди да започнем почистване или консервация, вентилаторът трябва да се изключи и щепселът да се извади от контакта.

1. Този вентилатор изисква само регулярно почистване на външната повърхност и на витлото.

2. Вентилаторът трябва да се пази на сухо място.

3. За почистване трябва да се ползва само леко влажна кърпа.

4. Да не се пръска вентилатора директно с вода.

5. Забранено е да се ползват химически течности и средства (например алкохол, бензин и подобни) за почистване на вентилатора.

## ПАНЕЛ ЗА УПРАВЛЕНИЕ

3-степенна система за регулация: 0 – изключен, 1 – слаб, 2 – среден, 3 – силен

## ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА \*

Пази чистотата и околната среда.

Препоръчваме разделяне на отпадъците от опаковките.

Това означение показва необходимостта от разделно събиране на отпадъци от електрическо и електронно оборудване.

Назначени по този начин продукти, под заплаха от глоба не можете да изхвърляте в кофа за обикновен боклук заедно с други отпадъци. Тези продукти могат да бъдат вредни за околната среда и човешкото здраве, те се нуждаят от специални форми на обработка / оползотворяване / рециклиране / обезвредяване. За информация за пунктчето за събиране / вземане предоставят местните власти или търговец на такова оборудване. Изтощено оборудване може също да бъде върнато на продавача, при закупуване на нов продукт в размер не по-голям от новото оборудване, закупено в същия вид. Тези правила се отнасят за района на Европейския Съюз. В случай на други страни следва да се прилагат законовите разпоредби в сила в страната. Препоръчваме Ви да се свържете с нашия дистрибутор на продукта във дадена държава.

## КОМЕНТАРИ/ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Неспазване на препоръките на тази инструкция може да доведе напр. до пожар, попарене, електрически шок, физически травми и други материални и нематериални щети.

## СЪ

### БЕЗПЕЧНОСТНИ УПОЗОРНЕНИЯ:

\* Уведени до провозу: Spotřebič vymějte z krabice. Zkontrolujte, zda výrobek není poškozen přepravou.

\* Přečtěte si, prosím, všechny instrukce před použitím a uschovejte je pro možnost pozdějšího použití.

\* Tento spotřebič není určen pro používání osobami (včetně dětí), jímž fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost či nedostatek zkušeností a znalostí zabraňuje v bezpečném

používání spotřebiče, pokud na ně nebududohlíženo nebo pokud nebyly instruuovány ohledně použití spotřebiče osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost.

\* Ujistěte se, že napětí na typovém štítku (umístěném na spodní straně přístroje) souhlasí s napětím v síti u vás doma.

\* Elektrický rozvod, na který je spotřebič připojen, musí odpovídat příslušným elektrotechnickým normám!

\* Spotřebič používejte jen k účelům, ke kterým je určen a jak je popsáno v návodu. Jiné použití než je doporučeno výrobcem může způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem

\* Přístroj nesmí obsluhovat malé děti a osoby silně mentálně postižené!

\* Přístroj není hračka. Děti neznaří nebezpečí, které může vzniknout při použití přístroje a proto je nikdy nenechávejte při jeho použití bez dozoru. Totéž platí pro osoby mentálně postižené a domácí zvířata.

\* Přístroj nenechávejte bez dozoru, pokud je zapojen v síti.

\* Nestrkejte prsty, ani jiné předměty do ventilátoru, pokud je v provozu.

\* Udržujte volný průchod vzduchu ventilátorem.

\* Přístroj přemísťujte pouze pomocí rukojeti.

Rukojet nesmí být použita k zavěšení přístroje.

\* Nstavte přístroj do blízkosti tepelných zdrojů.

\* Ventilátor umístěte na stabilní plochu.

\* Nepoužívejte přístroj v blízkosti vody, ani v místech, kdeplota, kdeplota a vlhkost dosahují vyšších hodnot (kuchyň, koupelny).

\* Při přemísťování a čištění ventilátor vždy vypněte.

\* Napájecí přívod veďte mimo prostory , kde se chodí a jezdí!

\* Pokud přístroj nepoužíváte, odpojte ho od elektrické sítě vyjmutím vidlice ze zásuvky

\* Napájecí přívod chraňte před ostrými hranami.

\* Přístroj používejte jen k účelům, ke kterým je určen.

\* Přístroj by měl být vypnut před zapojením a vypojenímze sítě. Nikdy netahejte za napájecí přívod při vytahovánívidlice ze zásuvky.

\* Přístroj nepoužívejte, pokud je poškozený napájecípřívod nebo vidlice.

\* Nikdy nepoužívejte ventilátor, pokud je poškozenjakýmkoliv způsobem. Neriskujte úraz elektrickým proudemapřístroj neopravujte.

\* Nedávejte přístroj, napájecí přívod a vidlici do vodynebo jiné kapaliny.

\* V případě, že k tomu dojde, musí být funkčnost spotřebiče prověřena pracovníkem odborného servisu.

\* Při jakékoli manipulaci se spotřebičem (např. čištění) jenutně spotřebič vypnout, vytáhnout vidlici ze zásuvky a počkat do úplného vychladnutí.

\* Napájecí přívod neohybujte a nezkrucujte, jinak bymohlo dojít k poškození přívodu a úrazu el. proudem.

\* Nedovolejte, aby se napájecí přívod dotýkal horkéhopovrchu. Než přístroj uklidíte, nechte ho úplně vychladnout.

\* Jestliže je napájecí přívod tohoto přístroje poškozen,svěťte jeho výměnu odbornému

servisu.

\* Opravy smí provádět pouze odborné opravny!

## OBSLUHA PŘÍSTROJE:

Ventilátor zapojte do elektrické sítě, pomocí ovládacíhočlítače volte stisknutím intenzitu proudění.

Přístroj jevybaven tlačítky pro tři stupně intenzity proudění odnírného až k silnému Stisknutím tlačítka 0 ventilátor vypnete.

Směr ventilátoruměňte upraviv ve vertikálním směru ručním nas-měrováním.

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ \*

Dbej o čistotu a životní prostředí. Doporučujeme třídění poobalových odpadků.

Toto značení poukazuje na nutnost sběru tříděného opotřebovaného elektro zboží. Takto označené výrobky nelze vyházovat spolu s jinými odpady, nedodržení tohoto zákazu bude trestáno pokutou. Tyto výrobky mohou být lidskému zdraví škodlivé, musí být zvlášť zpracovávány, utiřovány, ničeny. Informace o místech sběru takových produktů poskytují místní úřady nebo prodejce tohoto zboží. Spotřebované zboží může být také předáno prodeji, v případě nákupu nového produktu v množství nikoliv větším nežli nové zboží téhož druhu. Výše uvedená pravidla se týkají oblasti Evropské unie. V jiných státech je nutno držet se předpisů tam platných. V dané oblasti doporučujeme mkontakt s distributorem daného výrobku.

## POZNÁMKY / DOPORUČENÍ

Nedodržování pokynů tohoto návodu může zapříčinit požár, opaření, zranění elektrickým proudem, fyzická zranění a jiné hmotné i nehmotné škody.

## DE BEDIENUNGSANLEITUNG

Das Gerät ist für die bestimmungsgemäße Verwendung im Innenbereich, in Wohn- und Büroräumen vorgesehen. Es ist für Verwendung in industriellen und gewerblichen Bereichen, wo hohe Staubkonzentration und Luftverschmutzung zu erwarten sind, nicht geeignet. Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Spezifikation des Geräts ohne vorherige Ankündigung zu ändern oder zu ergänzen.

## SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie die gesamte Bedienungsanleitung, bevor Sie den Ventilator verwenden.

- Entfernen Sie die Verpackung und prüfen Sie bitte, ob das Gerät nicht beschädigt ist.
  - Bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken, prüfen Sie bitte, ob die Spannung im Stromnetz den auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Parametern entspricht.
  - Immer den Ventilator zuerst ausschalten und erst dann den Stecker aus der Steckdose abziehen.
  - Den Ventilator nur mit trockenen Händen anfassen.
  - Während des Betriebs niemals mit Fingern oder anderen Gegenständen in den Schutzgitter und in den Propeller greifen. Der Ventilator darf nur unter Aufsicht von Erwachsenen betrieben werden, insbesondere wenn sich Kinder in der Nähe befinden.
  - Niemals ätzende Chemikalien in den Ventilator sprühen, sonst kann er schnell beschädigt werden.
  - Verwendung des Ventilators bei:
    - hoher Luftfeuchtigkeit,
    - hoher Staubkonzentration in der Luft, ist untersagt!
  - Niemals Kleidung oder Textilstoffe in die Nähe des Schutzgitters hängen lassen, da diese in den Ventilator eingezogen und zur Beschädigung führen können.
  - Wenn das Netzkabel defekt ist, dann muss es vom Service- oder Fachpersonal ausgetauscht werden. Das neue Kabel muss dem ursprünglichen entsprechen.
- ## WARNUNG
- Der Ventilator ist kein Spielzeug, Kinder dürfen damit nicht spielen.
  - Um das Risiko von Verletzungen oder Stromschlag zu vermeiden, stellen Sie den Ventilator außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
  - Um die Brand- und Stromschlaggefahr zu

vermeiden, bauen Sie niemals das Gehäuse des Ventilators selbst ab. Sämtliche Wartungsarbeiten, mit Ausnahme der Reinigung und Einstellungen, dürfen nur von autorisierten Servicekräften durchgeführt werden.

- Dieses Gerät enthält keine Teile, die der Benutzer eigenhändig ausgetauscht werden kann. Reparaturen dürfen nur durch autorisierte Servicestellen ausgeführt werden.
- Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkter körperlicher oder geistiger Fähigkeiten, gestörte Sinneswahrnehmung, Personen ohne Erfahrung oder Kenntnisse über das Gerät dürfen dieses Gerät nur unter Aufsicht von anderen, erfahrenen Personen oder nur unter Anleitung der für ihre Sicherheit verantwortlichen Personen verwenden.

#### ZUSAMMENBAU DES VENTILATORS

1. Lösen Sie die Kontermutter am hinteren Schutzgitter des Motorgehäuses.
2. Richten Sie das hintere Schutzgitter zur Motorachse aus. Das Schutzgitter mit der Mutter befestigen.
3. Den Propeller auf die Motorachse aufsetzen und manuell prüfen, ob er frei drehen kann. Den Propeller mit der Mutter befestigen.
4. Die Klammer am vorderen Schutzgitter öffnen und die Schraube lösen, den vorderen Schutzgitter auf dem hinteren Teil aufsetzen, die beiden Teile fest zusammendrücken und die Klammer schließen, die Schraube eindrehen.
5. Den Sockel gemäß der beigefügten Zeichnung zusammenbauen.
6. Den Stellfuß mit 4 Schrauben am Sockel befestigen.
7. Den Motorsockel auf dem Stellfuß aufsetzen und mit Schraube fixieren.

#### VERSTELLUNG DES NEIGUNGSWINKELS

Zuerst schalten Sie bitte den Ventilator aus Sicherheitsgründen aus.

Halten Sie das Gehäuse mit einer Hand fest und verstellen Sie den Ventilator mit der anderen Hand vorsichtig, um den richtigen Neigungswinkel zu erreichen.

#### BETÄTIGUNG DER DREHFUNKTION

Der Schalter der Drehfunktion befindet sich auf der Rückseite des Motorgehäuses. Wenn der Schalter eingedrückt ist, dann dreht sich der Ventilator nach links und rechts. Wenn der Schalter herausgezogen ist, dann bleibt der Ventilator in einer Position stehen.

#### WARTUNG

Vor Beginn der Reinigung oder Wartung muss der Ventilator ausgeschaltet und der Stecker abgezogen werden.

1. Der Ventilator muss nur regelmäßig gereinigt werden, insbesondere an den Außenflächen und am Propeller.

2. Der Ventilator sollte an einem trockenen Ort aufbewahrt werden.

3. Verwenden Sie zur Reinigung nur ein leicht feuchtes Tuch.

4. Niemals Wasser direkt auf den Ventilator sprühen.

5. Verwenden Sie zur Reinigung des Ventilators niemals ätzende Flüssigkeiten oder Chemikalien (z.B. Alkohol, Benzin usw.).

#### STEUERPUILT

3 - dreistufige Verstellung: 0 – AUS, 1 – langsam Drehung, 2 – mittel, 3 – schnell

#### UMWELTSCHUTZ \*

Auf Sauberkeit und die Umwelt achten. Wir empfehlen die Trennung der Verpackungsabfälle. Diese Kennzeichnung weist auf die Notwendigkeit hin, gebrauchte elektrische und elektronische Geräte selektiv zu sammeln. Solche gekennzeichneten Produkte dürfen nicht zusammen mit normalem Müll entsorgt werden. Bei Zuwiderhandlung droht eine Geldstrafe. Diese

Produkte können schädlich für die Umwelt und die menschliche Gesundheit sein und erfordern eine spezielle Form der Umwandlung / der Rückgewinnung / des Recyclings / der Unschädlichbarmachung. Informationen zu Sammel-/Abholpunkten erteilen die lokalen Behörden oder die Verkäufer dieser Produkte. Gebrauchte Produkte können auch an den Verkäufer zurückgegeben werden, wenn die Zahl der alten die der neu gekauften nicht übersteigt. Die o.g. Prinzipien betreffen das Gebiet der EU. Im Falle anderer Länder sind die rechtlichen Bestimmungen des jeweiligen Landes anzuwenden. Wir empfehlen, den Händler unseres Produkts im jeweiligen Gebiet zu kontaktieren.

#### ANMERKUNGEN / HINWEISE

Die Nichtbeachtung der Empfehlungen der vorliegenden Hinweise kann u.a. zu Bränden, Verbrennungen, Stromschlägen, physischen Verletzungen und anderen materiellen und immateriellen Schäden führen.

#### EE

#### KASUTUSIUHEND

Seade on mõeldud kasutamiseks siseruumides ja kontoringimustes. Seda ei tohiks kasutada tolm- ja kõrge õhusaastega tootmis- ja teenindusjaamades.

Tootja jätab endale õiguse tehnilisi andmeid muuta või muuta ilma etteatamata.

#### OHUTUSJUHISED

Enne ventilatori kasutamist lugege läbi käesolev kasutusjuhend.

- Eemaldage pakend ja veenduge, et seadmed ei ole kahjustatud.
- Enne seadme elektrivõrgu ühendamist veenduge, et seadme nimesildile märgitud pingest vastab kohaliku elektrivõrgu pingeline.
- Lülitage ventilator välja, seejärel eemaldage pistik vooluvõrgust. Ventilatori puudutamisel ei tohi käed olla märjad.
- Ärge pange sõrme või teisi esemeid kaitsevõrkude ega puudutage sõukruvi kasutamise ajal.
- Ventilatori peaks sisse lülitada täiskasvanu järelevalve all, eriti kui lapsed on läheduses.
- Ärge pritsige ventilatorit soovitavate kemikaalidega, kuna see võib seadet kahjustada.
- Ärge kasutage ventilatorit järgmistel olukordades:

- kõrge õhuniiskuse puhul

- suure tolm kontsentratsiooni puhul

• Ärge riputage riideid või materjale ventilatori kaitseekraani läheduses, kuna need võivad ventilatori sisse sattuda, mis võib ventilatorit kahjustada.

• Kui toitejuhe on kahjustatud, tuleb see hooldustöötaja või sarnase kvalifikatsiooniga isiku poolt välja vahetada ja uus toitejuhe peaks vastama originaalile.

#### HOIATUS!

- Ventilator ei ole mõnugaasi, lapsed ei tohi sellega mängida.
- Vigastuste või elektrilöögi ohu vältimiseks hoidke ventilator lastele kättesaamatus kohas.
- Tulekahju ja elektrilöögi ohu vältimiseks ärge võtke ventilatorikorpus ise lahti. Kõik hooldustööd, välja arvatud puhastamine ja funktsioonide seadistamine, peaksid läbi viima volitatud teeninduspunktid.
- Seadmel ei ole osi, mida kasutaja saab ise vahetada. Kõik parandustööd peaksid läbi viima volitatud teeninduskused.
- Seadet ei tohi kasutada isikud (kaasa arvatud lapsed), kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud, või kellel puuduvad vastav kogemus ja teadmised, juhul kui seda ei tehta järelevalve all või kui nende turvalisuse eest vastutav isik ei ole neid eelnevalt juhendanud

seadet kasutama.

#### VENTILAATORI KOKKUPANEMINE

1. Keerake tagumise võre lukustusmutter mootorikorpus küljest lahti.
2. Viige tagumise võre mootoriteltjega vastavusse. Pingutage võrku mutriga.
3. Asetage sõukruvi mootori kohale nii, et see on teljel ümber, ja veenduge käega pöörates, et see pöörleb vabalt. Keerake sõukruvi mutriga kinni.
4. Avage esivõre lukustusklamber ja keerake kruvi lahti, asetage esivõre tagumise võre peale, suruge tugevalt selle ümber - survega peab võre õigele kohale asetuma. Sulgege lukustusseade ning keerake kruvi kinni.
5. Pange ventilatori alus joonise põhjal kokku.
6. Keerake reguleerimisjalga alusele 4 kruviga.
7. Asetage mootoriga jalg reguleerimisjalale ja keerake see kohale.

#### KALDENURGA REGULEERIMINE

Ohutuse tagamiseks lülitage ventilator esmalt välja.

Hoidke ventilatorikorpus kindlalt ühes käes ning liiguge kergelt teise käega kaitsevõrk, et saavutada õiget kalda.

#### PÖÖRLEMISFUNKTSIOONI SISSE LÜLITAMINE

Pöörlemisfunktsiooni punn asub mootorikorpuse tagaküljel. Alla vajutades, saab sisse lülitada päripäeva ja vastupäeva pöörlemisfunktsiooni. Tõmmates seda ülespool, saab pöörlemisfunktsiooni välja lülitada.

#### HOOLDUS

Enne puhastamist või hooldust tuleb ventilator välja lülitada ja vooluvõrgust lahti ühendada.

Ventilator vajab ainult sõukruvi ja välispinna regulaarset puhastamist.

Ventilatorit tuleb hoida kuivas kohas.

Puhastamiseks kasutage kergelt niisutatud lappi.

Ärge pihustage otse seadmele vett.

Ventilatori puhastamiseks ärge kasutage lahusteid (nt alkohol, bensin jne).

#### JUHTPANEEL

3-astmeline reguleerimisüsteem: 0 – välja lülitatud, 1 – aeglane kiirus, 2 – keskmine kiirus, 3 – täiskiirus

#### KESKONNAKAITSE \*

Hoolditse puhtuse ja keskkonna eest. Soovitame pakendijäätmete segregatsioon.

See märgistus näitab vajadust eraldi koguda ära kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid. Tooted sel viisil märgistatud, trahvi ähvardusel, ei tohi väljavisata tavaliselt prügikasti koos muude jäätmetega. Sellised tooted võivad olla kahjulikud keskkonnale ja inimeste tervisele, nad nõuavad erilist ümbertöötlemist / taaskasutamist / ringlussevõtu / kõrvaldamist. Teavet kogumispunktide/vastuvõtmise kohta kohta saavad anda kohalikul omavalitsusel võimud või selliste seadmete edasimüüjad. Kasutatud seadmeid võib tagastada ka müüjale, juhul, kui ostetav kogus uusi tooteid ei ole suurem, kui ostetavad samalaadi uued seadmed oma kogusega on vastavuses. Ülevalpool toodud reeglid kehtivad Euroopa Liidu piirkonnas. Teiste riikide puhul tuleks kasutusele võtta kohalikke õigusakte, mis kehtivad antud riigis. Me soovime teid ühendust võtta oma toote turustajaga teie piirkonnas.

#### MÄRKUSED / NÄPUNÄITED

Käesoleva käsiraamatus toodud soovitude eiramine, võivad põhjustada näiteks tulekahju, põletushaavu, elektrilööki, füüsilisi vigastusi ja muid kahjustusi nii materiaalseid ja immateriaalseid.

#### FI

#### KÄYTTÖOHJE

Laitte on tarkoitettu ainoastaan kotitalous- ja toimistokäyttöön sisätiloissa. Sitä ei saa käyttää tehtaissa ja sellaisissa toimipisteissä, joissa on

pallon pölyä ja muita ilman epäpuhtauksia. Valmistajaa pidättää itsellään oikeuden muutoksiin ilman erillistä ilmoitusta.

## **TÄRKEÄÄ TIETOA KÄYTTÖTURVALLISUUDESTA**

Lue koko käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa.

- Ota laite pois pakkauksesta ja tarkista, ettei laite ole vahingoittunut.
- Ennen laitteen käyttöä tarkista, että pistorasian jännite vastaa laitteen pohjassa olevaan tyyppikilpeen merkittyä jännitettä.
- Varmista, että virtakytkin on 0-asennossa ennen kuin irrotat pistotulpan pistorasiasta.
- Älä kosketa tuuletinta märin käsin.
- Älä työnnä sormia, kyniä tai muita esineitä suojasäleikköjen läpi tuuletin toimiessa. Älä jätä laitetta toimimaan ilman aikuisen henkilön valvontaa, erityisesti silloin kun laitteen lähellä on lapsia.
- Älä suihkuta laitetta voimakkailla kemiallisilla aineilla, sillä ne voivat vahingoittaa tuuletinta.
- Tuuletinta ei saa käyttää seuraavissa tilanteissa: - tilat, joissa ilmakehässä on korkea - tilat, joiden ilmassa on paljon pölyä
- Älä jätä vaatteita tai muita materiaaleja tuuletin suojasäleikköjen lähelle, sillä ne voivat imeytyä tuuletin puhallinsiipeen samalla vahingoittamaan laitetta.
- Mikäli laitteen virtajohto on vaurioitunut, laitteen käyttöön liittyy sähköiskuriski. Laite tulee viedä valtuutettuun sähkölaitteiden huoltoilikeeseen virtajohtoa vaihtoa varten, uuden johdon parametrit pitää vastata alkuperäistä.

## **VAROITUKSET**

- Lapsia pitää valvoa, jotta he eivät leiki laitteella. Laite ei ole leikkikalu.
- Tulipalo-, sähköisku- ja tapaturmavaaran välttämiseksi sähkölaitteita käytettäessä tulee aina noudattaa varovaisuutta ja tuuletin pitää olla poissa lasten ulottuvilta.
- Tulipalo-, sähköisku- ja tapaturmavaaran välttämiseksi tuuletin runko-osia ei saa purkaa itse. Kaikki laitteen huoltotoimenpiteet, puhdistamista ja kokoaamista lukuunottamatta, saa tehdä ainoastaan valtuutettu sähkölaitteiden huoltoliike.
- Tässä laitteessa ei ole sellaisia osia, joita käyttäjä voisi vaihtaa itse. Kaikki laitteen huoltotoimenpiteet saa tehdä ainoastaan valtuutettu sähkölaitteiden huoltoliike.
- Tämä laite ei ole tarkoitettu lasten tai muiden sellaisten henkilöiden käytettäväksi, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset ominaisuudet tai kokemuksen ja tiedon puute estävät heitä käyttämästä laitetta turvallisesti, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo heitä tai ole opastanut heille laitteen käyttöä.

## **TUULETTIMEN KOKOAMINEN**

1. Löysää mutteri, jolla takasuojus on kiinnitetty puhalltimen moottorin runkoon.
2. Aseta takasuojus oikeaan asentoon suhteessa moottorin akseliin. Kiristä takasuojuksen mutteri.
3. Aseta puhallinsiipi moottorin akselille ja tarkista etteivät puhallinsiivet osu suojuksiin kääntämällä sitä käsin. Kiristä puhallinsiiven mutteri.
4. Avaa etusuojuksen lukituspidike ja löysää suojuksen kiinnitysruuvi. Kiinnitä etusuojus takasuojukseen. Paina voimakkaasti eri puolia varmistukseksi, että osat kiinnittyivät hyvin toisiinsa. Laita lukituspidike kiinni ja kiristä suojusten kiinnitysruuvi.
5. Aseta tuuletin jalusta kuvan mukaisesti.
6. Kiristä säädettävä tuuletin runko-osa jalustaan 4 kiinnitysruuvilla.
7. Aseta moottorirunko säädettävään runko-osaan ja kiristä kiinnitysruuvi.

## **TUULETTINPÄÄN KULMAN SÄÄTÄMINEN**

Turvallisuuden takaamiseksi tuuletin pitää ensiksi laittaa 0-asentoon.

Tuuletinpäätä voi säätää alas- ja ylöspäin seuraavasti: pidä toisella kädellä rungosta kunnolla kiinni ja käännä kevyesti toisella kädellä tuuletinpäätä haluttuun kulmaan.

## **OSKILLOINTI**

Kääntötoiminnon (oskilloinnin) säätöpainike sijaitsee moottorin takaosassa. Painamalla säätöpainikkeen alas tuuletinpää kääntyy oikealle ja vasemmalla. Vetämällä säätöpainikkeen ylös tuuletinpäätä lopettaa kääntymisen.

## **PUHDISTUSOHJEET**

Ennen puhdistamista varmista, että tuuletin on 0-asennossa ja laitteen pistotulppa on irrotettu pistorasiasta.

1. Tässä tuuletinmissä pitää säännöllisesti puhdistaa vain puhallinsiipi sekä muiden osien pinnat.
2. Tuuletinta pitää säilyttää kuivassa tilassa.
3. Tuuletin osat voidaan puhdistaa vain kostealla liinalla tai sienellä.
4. Älä suihkuta vettä suoraan tuulettimeen.
5. Älä puhdistu laitetta voimakkailla kemiallisilla aineilla tai liuoksilla (esim. alkoholilla, bensalla jne.).

## **SÄÄTÖPANEELI**

3-vaiheinen säätöjärjestelmä: 0 - sammutettu, 1 – pienin nopeus, 2 – keskinopeus, 3 - suurin nopeus

## **YMPÄRISTÖNSUOJELU \***

Pidä huolta ympäristöstä. Suosittelemme lajittelemaan pakkaus purun jälkeisiä jätteitä. Tämä merkintä tarkoittaa sitä, että kuluneet sähkölaitteet on kierrätettävä. Näin merkityjä laitteita ei saa heittää talousjätteiden joukkoon sakan uhalla. Tällaiset tuotteet saattavat olla haitallisia ympäristölle ja terveydelle sekä vaativat erityistä käsittelyä, talteenotto-, kierrätys- tai hävitysmenettelyä. Paikallisviranomaiset tai samantyyppisten tuotteiden toimittajat antavat tietoa keräyspaikoista. Kuluneita laitteita voidaan myös palauttaa myyjälle korkeintaan samassa määrin, kuin ostettava uusi samankaltainen tuote. Yllä mainitut säännöt ovat voimassa Euroopan unionin alueella. Muissa maissa on noudatettava kansallisia lainmääräyksiä. Suosittelemme ottamaan yhteyttä aluekohtaiseen jälleenmyyjämme.

## **TIEDOT / OHJEET**

Tämän käyttöohjeen määräyksiä laiminlyönti voi aiheuttaa esim. tulipalon, palovamman, sähköiskun, loukkaantumisen sekä muita aineellisia ja aineettomia vahinkoja.

## **FR**

### **MODE D'EMPLOI**

Cet appareil est destiné à être utilisé dans des locaux domestiques et de bureau. N'utilisez ni dans des sites de production ni dans des établissements de services où il y a un empoussièrément et une grande pollution de l'air Le fabricant se réserve le droit de changer ou de modifier les spécifications de l'appareil sans notification préalable.

### **INSTRUCTIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ**

#### **D'UTILISATION**

Lisez au complet le mode d'emploi du ventilateur avant de procéder à son utilisation.

- Enlevez l'emballage et assurez-vous que le matériel n'est pas endommagé.
- Avant de brancher la fiche dans la prise de courant assurez-vous que la tension de courant dans les prises est conforme aux valeurs indiquées sur la plaque signalétique du matériel.
- En premier lieu, arrêtez le ventilateur et ensuite, retirez la fiche de la prise de courant.
- Ne touchez le ventilateur qu'avec les mains sèches.
- N'insérez pas votre doigt ou d'autres objets dans la grille de protection ni ne touchez pas

l'hélice pendant l'utilisation de l'appareil. Placez le ventilateur allumé sous la surveillance des adultes, notamment dans le cas où il y a des enfants dans la proximité.

- Ne pulvériser pas les produits chimiques corrosifs sur le ventilateur, car cela risque de provoquer les dommages sur le ventilateur.
- N'utilisez pas le ventilateur dans les cas suivants:
  - humidité élevée de l'air
  - forte concentration de poussières dans l'air.
  - Évitez d'accrocher vos vêtements ou matières/matériaux à proximité de la grille de protection du ventilateur, car ils risquent d'être happés dans le ventilateur ce qui peut endommager l'appareil.
  - Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par des centres de service ou des personnes agréés et les caractéristiques d'un nouveau câble doivent être conformes à celles d'un câble d'origine.

## **AVERTISSEMENT**

- Le ventilateur n'est pas un jouet, laissez-le hors la portée des enfants.
- Laissez le ventilateur hors de la portée des enfants, pour éviter le risque de blessure ou d'électrocution.
- Ne démontez pas vous-même la carcasce du ventilateur pour éviter le risque d'incendie et d'électrocution. Toutes les opérations d'entretien, sauf le nettoyage et le réglage des fonctions, doivent être effectuées par des centres de service agréés.
- Ce matériel ne contient pas d'éléments susceptibles d'être remplacés par l'utilisateur lui-même. Toutes les réparations ne doivent être effectuées que par des centres de service agréés.
- Le présent matériel ne peut être utilisé par des personnes (y compris des enfants) à capacité physique réduite, à capacité sensorielle réduite ou à capacité mentale réduite ainsi que par des personnes inexpérimentés ou incompetents sauf si cela est placé sous la surveillance ou conformément au mode d'emploi du matériel, remis par des personnes responsables de leur sécurité.

## **ASSEMBLAGE DU VENTILATEUR**

1. Dévissez l'écrou de blocage de la grille arrière de protection du boîtier du moteur.
2. Adaptez la grille arrière de protection à l'axe du moteur. Vissez la grille avec l'écrou.
3. Montez l'hélice sur l'axe du moteur et vérifiez que l'hélice tourne librement en la tournant à la main. Vissez l'hélice avec l'écrou.
4. Ouvrez le clip du blocage sur la grille avant de protection, desserrez la vis, posez la grille avant de protection sur la grille arrière, appuyez fortement autour pour que les deux éléments se bloquent solidement, fermez le blocage et visser la vis.
5. Assemblez la base du ventilateur comme indiqué sur la figure.
6. Vissez le pied de réglage sur la base avec 4 vis.
7. Installez le pied avec le moteur sur le pied de réglage et vissez avec la vis.

## **MODE DE RÉGLAGE DE L'ANGLE D'INCLINAISON**

En premier lieu, arrêtez le ventilateur pour votre sécurité. Tout en tenant fermement la carcasce du ventilateur par une main, retirez délicatement la grille de protection par l'autre de manière à obtenir l'angle d'inclinaison approprié.

## **MODE DE DÉMARRAGE DE LA FONCTION DES TOURS**

Le mécanisme de démarrage de la fonction des tours est situé en partie arrière du boîtier du moteur. En appuyant sur celui-ci vers le bas, vous pouvez démarrer la fonction des tours vers la droite et vers la gauche. En le retirant vers le

haut, vous pouvez arrêter la fonction des tours.

## ENTRETIEN

Arrêtez le ventilateur et retirez la fiche de la prise de courant avant de procéder au nettoyage ou à l'entretien.

1. Ce ventilateur exige uniquement le nettoyage régulier de la surface extérieure et de l'hélice.  
2. Le ventilateur doit être conservé à un endroit sec.

3. Utilisez uniquement un chiffon légèrement mouillé pour le nettoyage.

4. Ne pulvérisez pas de l'eau directement sur le ventilateur.

5. N'utilisez pas les liquides ni les produits chimiques (par exemple alcool, essence etc.) pour le nettoyage du ventilateur.

## PANNEAU DE COMMANDE

Système de réglage à 3 niveaux: 0 – arrêt, 1 – faible, 2 – moyen, 3 – fort

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT \*

Gardez la propriété et protégez l'environnement. La ségrégation des déchets d'emballage est recommandée.

Ce marquage indique la nécessité de la collecte sélective des appareils électriques et électroniques usés. Les produits marqués de cette façon ne peuvent pas, sous la peine d'amende, être jetés aux poubelles avec les déchets ordinaires. Ces produits peuvent être nuisibles pour l'environnement et pour la santé des hommes, ils exigent les formes spéciales de la transformation / de la récupération / du recyclage et de la neutralisation. Informations sur les points de ramassage /réception sont données par les autorités locales ou le vendeur de ce type de matériel. Matériel usé peut être aussi rendu au vendeur en cas de l'achat de nouveau matériel en quantité inférieur ou égal au nouveau matériel acheté du même type. Susdits principes concernent le territoire de l'Union Européenne. En cas d'autres pays appliquer les dispositions en vigueur dans un pays concerné. Nous recommandons de contacter le distributeur de notre produit dans le territoire concerné.

## REMARQUES / INDICATIONS

La non observation des indications du présent, ode d'emploi peut entraîner par exemple aux incendies, aux brûlures, à la commotion électrique, aux lésions physiques et aux autres dommages matériels et immatériels.

## GB

### USER'S MANUAL

The device is designed to be used indoors in house or office environment. It should not be used in factories or service rooms, where there is a high level of dust or air pollution.

Producer reserves the right to change or modify the specification of the device with no notice in advance.

### SAFETY NOTES

Before using the fan, user should acknowledge user's manual.

- Remove packaging and verify whether equipment is not damaged.
- Before plugging into a power outlet, verify whether the voltage within the outlet complies with the values provided on the rating plate of the equipment.
- Turn off the fan before removing the plug from the outlet.
- Hands must be dry if touching the fan.
- While using, a finger or other things must not be inserted through the protection net and touch the fan. An operating fan must remain under adult's supervisory, especially if there are children in the vicinity.
- The fan must not be sprayed with any corrosive substances because it might result in its

damaging.

• The fan should not be used in following circumstances:

- high air humidity level

- high level of dust in the air.

• There must not be any clothes or materials hanging in the vicinity of the fan's protection net because they might be pulled into the fan and result in its damaging.

• If the power cable is damaged it must be changed by the service point's staff or persons with adequate qualifications, and the parameters of a new cable must correspond with the original cable's parameters.

### WARNING

• The fan is not a toy, children must not be allowed to play with it.

• In order to prevent the risk of body damage or electric shock, the fan must be located in a position not available for children.

• In order to prevent the risk of fire and electric shock, all service operations, except from cleaning and function setting, must be performed by an authorised service point.

• The equipment has no elements that could be replaced by the user himself. All repairs must be performed only by an authorised service point.  
• This equipment must not be used by persons (especially children), of an impaired physical, emotional or psychological capability, or persons that have no experience or knowledge of the equipment, unless it occurs under supervision or accordingly to user's manual provided by the persons responsible for their safety.

### FAN ASSEMBLING

1. Remove the nut blocking the rear motor case protection net.
2. Adjust the rear net to the motor's axis. Screw the net with a nut.
3. Place the propeller on the motor's axis and verify whether the propeller can rotate freely, by rotating it manually. Screw the propeller with a nut.
4. Open the clip of the blockade on the front protection net and release the nut, place the front protection net on the rear net, press it forcefully around so that both elements interlock firmly, lock the blockade and screw the nut.
5. Assemble the fan's base according to the drawing.
6. Screw the regulation support to the base with 4 screws.
7. Place the support with the motor onto the regulation support and screw it.

### ANGLE REGULATION

For safety purposes, first, turn off the fan.

While holding the fan's case firmly with a one hand, use the second hand to delicately move the safety net in order to acquire a proper angle.

### ROTATION INITIATION

The rotation controller can be found on the back of motor's case. In order to set the left and right rotation function, press the controller down. Pulling the controller up will turn the rotation function of.

### MAINTENANCE

Before the cleaning and maintenance is performed, the fan must be turned off and the plug must be pulled out of the outlet.

1. This fan requires regular cleaning only of the outer surface and the propeller.
2. The fan must be stored in a dry place.
3. The fan must be cleaned only with a slightly wet cloth.
4. The fan must not be sprayed with water directly.
5. Chemical substances (for example: alcohol, petrol) must not be used in the cleaning process.

### CONTROL PANEL

3-phase regulation: 0 – turned off, 1 – mild, 2 – medium, 3 – strong

## ENVIRONMENTAL PROTECTION\*

Keep your environment clean. Segregation of post-packaging waste is recommended.

This labelling indicates the requirement to selectively collect waste electronic and electrical equipment. Products labelled in this way must not be disposed of in the same way as other waste under the threat of a fine. These products may be harmful to the natural environment and health, and require a special form of recycling/neutralising. Information on collection centres is provided by local authorities or sellers of such goods. Used items can also be returned to the seller when new product is purchased, in quantity no larger than the purchased item of the same type. The above rules regard the EU area. In the case of other countries, regulations in force in a given country must be applied. Contacting the distributor of our products in a given area is recommended.

## COMMENTS/GUIDELINES

Failure to follow these instructions may result in e.g. fire, burns, electrical shock, physical injury and other material and non-material damage.

## HR

### UPUTE ZA RUKOVANJE

Uređaj je namijenjen za rabljenje unutar prostorija kod kuće ili u uredima. Nije predviđen za uporabu u proizvodnim ili uslužnim objektima, uz veliku zaprašenost i onečišćenje zraka. Proizvođač zadržava pravo na uvođenje promjena u specifikacijama ili modifikaciju uređaja bez prethodne obavijesti.

### SIGURNOSNE NAPOMENE ZA RABLJENJE

#### UREĐAJA

Prije početka rabljenja treba detaljno pročitati upute za ventilator:

- Ukloni ambalažu i pregledaj uređaj po pitanju eventualnih oštećenja.
  - Prije spajanja uređaja na električnu utičnicu provjeri da li njen napon odgovara vrijednostima navedenim na nazivnoj pločici uređaja.
  - Prije vađenja utikača ventilatora iz električne utičnice uvijek prvo isključi uređaj.
  - Pri dodiru s ventilatorom - ruke moraju biti suhe.
  - Tijekom rada uređaja ne smiju se preko štitnika lopatica gurati prsti, niti drugi objekti, niti dirati lopatice ventilatora. Uključen ventilator treba biti pod nadzorom odraslih, naročito ako su u blizini djeca.
  - Po ventilatoru ne smije se prskati nagrizajućim kemikalijama, koje mogu ga trajno oštetiti.
  - Ventilator ne bi trebalo rabiti u sljedećim uvjetima:
    - visoka koncentracija vlage u zraku
    - visoka koncentracija prašine u zraku
  - Nije preporučeno da se blizu ventilatora nalazi odjeća ili tkanine koje vise, a koje se mogu uvući u ventilator dok radi i dovesti do njegova oštećenja.
  - Ukoliko je napojni kabel oštećen treba ga zamijeniti novim u servisu odnosno zamjenu kabela mogu obaviti za to kvalificirane osobe, a parametri novog kabela moraju odgovarati parametrima originalnog kabela.
- #### UPOZORENJE
- Ventilator nije igračka za djecu i djeca ne smiju se igrati ovim uređajem.
  - Za sprječavanje rizika ozljeda ili strujnog udara, ventilator treba držati van dohvata djece.
  - Za sprječavanje rizika požara i strujnog udara, kućište ventilatora ne smije se samostalno demontirati na svoju ruku. Bilo koje servisne radnje, osim čišćenja i postavljanja funkcija na uređaju, mogu se obavljati isključivo kod ovlaštenih servisa.

- Ovak uređaj nema dijelove koje bi korisnik mogao sam zamijeniti. Bilo koji popravci se mogu obavljati isključivo kod ovlaštenih servisa.
- Ovak uređaj mogu koristiti osobe (u tome i djeca) s ograničenim psiho-fizičkim sposobnostima ili osobe koje nemaju iskustvo u rukovanju odnosno ne poznaju ovaj uređaj ukoliko to rade pod nadzorom odgovorne osobe ili u skladu s uputama za rabljenje uređaja koje su dobile od osobe koje odgovara za njihovu sigurnost.

#### SASTAVLIJANJE VENTILATORA

1. Odrvni maticu koja blokira zaštitnu mrežu sa stražnje strane na kućištu motora.
2. Postavi stražnju zaštitnu mrežu na osovini motora u pravilnom položaju. Učvrsti mrežu zavrtanjem matice.
3. Stavi lopatice na osovini motora i ručno provjeri da li se okreću neomateno. Pričvrsti lopatice pomoću matice.
4. Otvori blokadni držač zaštitne mreže s prednje strane i oblavivi vijak, postavi prednji dio štitnika na stražnji, snažnim pritiskanjem po cijelom obodu, tako da oba dijela štitnika kliknu jedan na drugi, zatim zavrtori blokadu i pritegni vijak.
5. Sklopi postolje ventilatora u skladu s crtežom.
6. Pričvrsti regulacijski stalak ventilatora uz postolje pomoću 4 vijka.
7. Postavi dio s motorom na regulacijski stalak i učvrsti pomoću vijka.

#### NAČIN PODEŠAVANJA KUTA NAGIBA

Zbog sigurnosti prvo isključite ventilator. Držeći snažno jednom rukom kućište ventilatora, drugom rukom lagano podignite položaj zaštitne mreže za postizanje odgovarajućeg kuta nagiba.

#### NAČIN UKLJUČENJA ROTACIJE

Prekidač za uključenje funkcije rotacije se nalazi pozadi kućišta motora. Pritiskanjem prema dolje se može uključiti funkcija kretanja lijevo i desno. Izvlačenjem prema gore se uključuje funkcija rotacije.

#### ODRŽAVANJE

- Prije početka čišćenja ili radnji na održavanju, ventilator treba isključiti, a utikač odspojiti od električne utičnice.
1. Ovak ventilator zahtjeva samo redovno čišćenje vanjske površine i lopatica.
  2. Ventilator treba čuvati na suhom mjestu.
  3. Za čišćenje rabiti samo malo vlažnu krpicu.
  4. Ne prskati vodom neposredno po ventilatoru.
  5. Za čišćenje ventilatora ne smiju se rabiti tekućine i kemijska sredstva (npr. alkohol, benzin i sl.).

#### UPRAVLJAČKI PANEL

3-stupanjski sustav podešavanja brzine puhanja ventilatora: 0 – isključeno, 1 – slabo, 2 – srednje, 3 – jako

#### ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE \*

Održavajte čistoću i brinite o životnoj sredini. Preporučujemo segregaciju otpada od ambalaze. Takva oznaka pokazuje potrebu selektivnog skupljanja potrošenih električnih i elektronskih uređaja. Tako označenih proizvoda, pod pretnjom novčane kazne, ne može da se baca u obično smeće zajedno sa drugim otpadima. Takvi proizvodi mogu da budu štetni po životnu sredinu te ljudsko zdravlje, zahtevaju specijalno preradivanje/ponovno korišćenje/reciklaža/ones-pobavljenje. Informacijama o stanicama za sakupljanje/prijem raspolaze lokalna vlast ili prodavci takve opreme. Potrošenu opremu također se može predati kod prodavca, u količini koja nije veća nego kod novog kupljenog uređaja iste vrste. Ovi principi se tiču područja Evropske unije. Preporučujemo kontakt sa distributerom našeg proizvoda na datom području.

#### PRIMEDEB/UPUTSTVA

Nepridržavanje toga uputstva može dovesti do požara, opekotine, udara struje, telesne povrede, te druge materijalne i nematerijalne štete.

#### HU

#### BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK:

- \* A használat elkezdése előtt el kell olvasni figyelmesen az egész útmutatót.
- \* El kell távolítani a csomagolást és megbizonyosodni róla, hogy a berendezés nincs-e megsérülve, kétségek esetén a berendezést nem szabad használni, hanem kapcsolatba lépni szállítóval.
- \* Nem szabad engedni, hogy gyerekek játszassanak a berendezés csomagolásával, pl. a műanyag táskájával.
- \* Mielőtt bedugjuk a dugót a csatlakozó aljzathoz, meg kell bizonyosodni róla, vajon az aljzat feszültsége megfelel-e a berendezés teljesítmény tábláján megadott értéknek.
- \* A berendezést nem szabad használni kád, zuhanyzó és medence közvetlen közelségében és be kell tartani legalább 1 méteres távolságot ezektől a helyektől.
- \* Nem szabad használni vagy felügyelet nélkül hagyni, amikor a közelében gyerekek vagy fogyatékkal élő személyek tartózkodnak.
- \* Amikor nem használjuk a berendezést, ki kell húzni a dugót a csatlakozó aljzatról.
- \* Ez nem játék, azért nem szabad engedni, hogy gyerekek játszassanak vele.
- \* Ez a berendezés házi használatra van tervezve.
- \* Nem szabad vízbe mártani.
- \* Amennyiben az ellátási kábel megsérült, ki kell cseréltetni a szervizelési pontokban vagy olyan személyek által, akik ilyen szakutudással rendelkeznek, és az új kábel paramétereinek meg kell felelnie az eredetieknek.
- \* Soha ne tegye az ujját vagy más egyebet a rácson belülre, nehogy megsérüljön!
- \* Helyezze a ventilátort távol nedvségtől, vegyi anyagoktól és olajtól!
- \* Tisztítás közben ügyeljen, hogy ne fröccsenjen víz a készülék belsejébe. Ne használjon olajos, alkoholos és vegyi anyagokat a tisztításhoz, mivel ezek megrongálhatják a készülék borítását és áramúteshez vezethetnek!
- \* Soha ne húzza ki a csatlakozót a dugaljból a kábelnél fogva, mert áramütéshez, rövidzárlathoz vezethet.
- \* Helyezze távol a készüléket: függönytől, ruházati cikkektől és mástermékektől, amik befolyásolhatják a ventilátor működését!
- \* Semmi esetre se mérítse a készüléket folyadékba, ne tegye ki folya-dékkal való érintkezésnek és ne használja a szabadban. Ha mégis folyadék kerülne a készülék házába, áramtalanítsa a készüléket, pl.a lakás biztonságának eltávolításával vagy a biztosítékdobozban lévő megfelelő megszakító-kapcsoló (nulla állás) működtetésével. Ne törje és ne szorítsa be a hálózati vezetékét.
- \* Ha a hálózati vezeték vagy a készülék háza sérült, javíttassa a készüléket szakszeméllyel, mielőtt újból használná. Tilos a készülék házát felnyitnia. Ez nem biztonságos és a garancia is érvényességét veszti.
- \* Ha hosszabb ideig nem használja, kapcsolja ki és húzza ki a csatlakozót a hálózatról!
- \* Soha ne használja mielőtt teljesen össze nincs szerelve, mert sérülést okozhat!
- \* Ha a hálózati kábel megsérült, áramtalanítsa a készüléket, húzza ki akábelt a hálózatról, majd a kockázatok elkerülése érdekében szakszervizben vagy szakemberrel javíttassa ki a hibát!
- \* Ha a készülék nem működik, mielőtt szervizhez fordulna, kérjük ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően csatlakozik-e a hálózati áramforráshoz és azt, hogy az áramszolgáltatás üzemel!
- \* Ne használja az elektromos ventilátort esőben!

#### HASANLÁT

A keringetés erősségének beállítása A készüléket

a vezérlőpanelen belső gombjával tudja bekapcsolni, melyet anyakrócszen talál. Az Önnek legkényelmesebb erősséget a sebesség gombisméttel lenyomásával tudja kiválasztani (3 fokozat közül választhat). Kikapcsoláshoz nyomja meg az OFF gombot!

Az osczillálás beállítása

A Fej egységben található a Fej forgás kapcsoló gomb. Nyomja beakattanásig, ha be akarja kapcsolni az osczillálást. Lenyomott állapotban a Fej egység vízszintesen forog jobbra, majd balra. Húzza fel a kapcsolót, haaz automata forgást ki akarja kapcsolni!

#### KÖRNYEZETVÉDELEM \*

Ügyeljen a tisztaságra és a környezetre. Javasolt a csomagolási hulladék szegregációja. Ez a jel mutatja az elhasznált elektromos és elektronikus berendezés szelektiv gyűjtésének a szükségességét. Így megjelölt termékek a bírság kiszabásának a terhe alatt szokásos szeméttárolóban nem dobhatók ki. Ilyen termékek károsak lehetnek a környezetre és az emberi egészségére, a feldolgozás / újrahaznosítás / kezelés / hatástalanítás különös formáját igénylik. Információk a gyűjtőhelyekre vonatkozóan a helyi hatóságoktól vagy az érintett berendezés forgalmazóitól kaphatók. Az elhasznált berendezést az eladójás köteles átvenni az új ugyanilyen típusú berendezés ugyanilyen mennyiségben történő vásárlása esetén. A fenti szabályok az Európai Unió területén érvényesek. Más ország esetén az adott ország területén hatályos jogszabályokat kell alkalmazni. Lépjen kapcsolatba a termékeink adott területen működő forgalmazójával.

#### TANÁCSOK / JAVASLATOK

A jelen útmutató figyelmén kívül hagyása a tűz, áramütés, égés, testi sérülés és egyéb anyagi és nem anyagi kár veszélyével járhat.

#### IT

#### ISTRUZIONI PER L'USO

Il dispositivo è destinato all'uso in ambienti chiusi, all'interno di abitazioni o uffici. Non usare il ventilatore in stabilimenti di produzione e prestazione di servizi, qualora siano caratterizzati da un'elevata poverosità e da un forte inquinamento dell'aria.

Il fabbricante si riserva il diritto di apportare modifiche alla specifica del dispositivo senza preavviso.

#### INDICAZIONI RELATIVE ALLA SICUREZZA

#### DELL'USO

Prima di iniziare a utilizzare il ventilatore, leggere le istruzioni nella loro totalità.

- Rimuovere l'imballaggio e accertarsi che il dispositivo non sia danneggiato.
- Prima di inserire la spina nella presa, accertarsi che il valore della corrente nelle prese corrisponda ai valori indicati sulla targhetta nominale del dispositivo.
- Prima di estrarre la spina dalla presa, spegnere il ventilatore.
- Toccare il ventilatore soltanto con le mani asciutte.
- Durante l'uso, non inserire le dita né altri oggetti attraverso la rete protettiva e non toccare l'elica. Il ventilatore acceso dovrà trovarsi sotto la supervisione di persone adulte, soprattutto in presenza di bambini.
- Non spruzzare agenti chimici corrosivi sul ventilatore, poiché ciò può provocare il suo danneggiamento.
- Non usare il ventilatore nelle seguenti situazioni:

- Elevata umidità dell'aria
- Elevata concentrazione di polveri nell'aria
- Non appendere indumenti o materiali nelle vicinanze della rete protettiva del ventilatore,

poiché possono essere trascinati all'interno del dispositivo, con il conseguente danneggiamento dello stesso.

- Qualora il cavo di alimentazione sia danneggiato, esso dovrà essere sostituito dai punti di assistenza tecnica autorizzati o da soggetti in possesso di qualifiche adeguate. I parametri del nuovo cavo dovranno corrispondere ai quelli del cavo originale.

#### AVVERTIMENTO

- Il ventilatore non è un giocattolo. I bambini non potranno giocare con il ventilatore.
- Per evitare il rischio di lesioni corporee o folgorazione, il ventilatore dovrà essere collocato in un luogo non accessibile ai bambini.
- Per evitare il rischio di incendio e folgorazione, non smontare autonomamente il corpo esterno del ventilatore. Tutte le operazioni di servizio tecnico, fatte salve la pulizia e l'impostazione delle funzioni, dovranno essere eseguite da punti di assistenza autorizzati.
- In questo dispositivo non vi sono pezzi che l'utente può sostituire autonomamente. Qualsiasi riparazione dovrà essere eseguita dai punti assistenza autorizzati.
- Il presente dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (bambini compresi) caratterizzate da capacità fisiche, sensoriali o psichiche limitate, nonché da parte di persone prive dell'esperienza o della conoscenza dell'attrezzatura, sempre che ciò non abbia luogo sotto la supervisione o secondo le istruzioni impartite dai soggetti responsabili della loro sicurezza.

#### ASSEMBLAGGIO DEL VENTILATORE

1. Svitare il dado bloccante della rete protettiva posteriore dal corpo esterno del motore.
2. Adeguare la rete protettiva posteriore all'asse del motore. Avvitare la rete con il dado.
3. Applicare l'elica sull'asse del motore e verificare che l'elica ruoti liberamente, facendola ruotare manualmente. Fissare l'elica con il dado.
4. Aprire il morsetto bloccante sulla rete protettiva anteriore e allentare la vite. Applicare la rete protettiva sulla rete posteriore, premere in modo tale che i due pezzi aderiscano perfettamente, chiudere il blocco e avvitare la vite.
5. Assemblare la base del ventilatore nel rispetto dello schema.
6. Avvitare il piedino di regolazione alla base utilizzando le 4 viti.
7. Applicare il piedino con il motore sul piedino di regolazione e stringere la vite.

#### METODO DI REGOLAZIONE DELL'ANGOLO DI INCLINAZIONE

Per ragioni di sicurezza, sarà necessario spegnere il ventilatore prima di procedere.

Tenendo con forza il corpo del ventilatore (con una mano), muovere delicatamente la rete protettiva per ottenere un angolo di inclinazione adeguato.

#### METODO DI AVVIAMENTO DELLA ROTAZIONE

Lo spinotto della funzione di rotazione si trova nella parte posteriore del corpo esterno del motore. Premendo verso il basso, sarà possibile attivare la funzione di rotazione verso destra e verso sinistra. Tirando verso l'alto, potrete disattivare la funzione di rotazione.

#### MANUTENZIONE

Prima di avviare la pulizia o la manutenzione, il ventilatore dovrà essere spento e la spina dovrà essere estratta dalla presa.

1. Questo ventilatore richiede unicamente la pulizia regolare della superficie esterna e dell'elica.
2. Il ventilatore dovrà essere conservato in un luogo asciutto.
3. Per la pulizia usare solo un panno leggermente

inumidito.

4. Non spruzzare acqua direttamente sul ventilatore.

5. Non usare liquidi né agenti chimici (ad es. alcool, benzina ecc.) per la pulizia del ventilatore.

#### PANNELLO DI COMANDO

Sistema di regolazione a 3 livelli: 0 – spento, 1 – delicato, 2 – medio, 3 – forte

#### PROTEZIONE AMBIENTALE \*

Prenditi cura della pulizia e dell'ambiente. Si consiglia la differenziazione degli imballaggi da smaltire. Questa etichetta indica la necessità di raccolta differenziata dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. I prodotti con questa etichetta, a pena di ammenda, non possono essere smaltiti nella spazzatura ordinaria insieme ad altri rifiuti. Questi prodotti possono essere dannosi per l'ambiente e la salute umana, e richiedono particolari forme di trattamento / recupero / riciclaggio / neutralizzazione. Informazioni sui punti di raccolta/ritiro, sono disponibili presso le autorità locali o i rivenditori di tali attrezzature. Le attrezzature usate possono anche essere rese al rivenditore, in caso di acquisto di un nuovo prodotto, in quantità non maggiore dei nuovi prodotti dello stesso genere acquistati. Le regole di cui sopra si applicano nell'area dell'Unione Europea. Nel caso di altri paesi, è necessario utilizzare le norme giuridiche in vigore in quella nazione. Si consiglia di contattare il distributore del prodotto nella zona interessata.

#### AVVERTENZE / SUGGERIMENTI

Non attendersi alle raccomandazioni di queste istruzioni si possono provocare, ad esempio, incendi, scottature, scosse elettriche, lesioni fisiche e altri danni materiali e immateriali.

#### IT

##### NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Prietaisais skirtas naudoti patalpose, namų ir biuro sąlygose. Negalima jo naudoti gamyklose, kur yra dulksė ir užterštas oras.

Gamintojas pasilieka teisę pakeisti arba modifikuoti prietaiso specifikaciją be ankstesnio pranešimo.

##### INFORMACIJOS APIE SAUGUMĄ NAUDOJIMO METU

Prieš pradėdant ventiliatoriaus naudojimą reikia perskaityti visą instrukciją.

- Reikia pašalinti įpakavimą ir patikrinti ar prietaisas nėra pažeistas.
- Prieš įdedant kištuką į lizdą, reikia patikrinti, ar elektros srovės įtampa lizduose atitinka vėrtėms pateiktoms prietaiso vardinėje lentelėje.
- Pirmiausia reikia išjungti ventiliatorių, tik po to ištraukti kištuką iš lizdo.
- Kuomet liečiame ventiliatorių - reikia turėti sausas rankas.
- Naudojimo metu draudžiama kišti pirštą, o taip pat kitų daiktų per apsauginį tinklėlį ir liesti oro sraigtą. Įjungtą ventiliatorių turėtų prižiūrėti suaugusieji, ypač kuomet šalia yra vaikai.
- Negalima purkšti ventiliatoriaus ėsdinančiomis cheminėmis priemonėmis, nes tai gali priversti prie ventiliatoriaus pažeidimo.
- Negalima naudoti ventiliatoriaus šiais atvejais:
  - didelės oro drėgnumas
  - didelės dulkių oro koncentracija
  - Negalima kabinti drabužių arba medžiagų šalia ventiliatoriaus apsauginio tinklelio, todėl, kad jie gali būti įtraukti į ventiliatorių, nes tai gali priversti prie ventiliatoriaus pažeidimo.

• Jeigu maitinimo kabelis yra pažeistas, turi jį pakeisti servisas arba asmenys turintys tokius įgaliojimus, o naujo kabelio parametrai turi būti kaip originalaus.

**ĮSPĖJIMAS**

- Ventiliatoriaus nėra žaizdas, draudžiama vaikams žaisti su juo.
- Kad išvengtų kūno sužalojimo ar elektros smūgio rizikos, reikia padėti ventiliatorių neprieinamoje vaikams vietoje.
- Kad išvengtų gaisro ir elektros smūgio rizikos, negalima savarankiškai išmontuoti ventiliatoriaus korpuso. Visi serviso veiksmus, išskyrus valymą ir funkcijų nustatymą, turėtų atlikti įgalioti techninės priežiūros servisas.
- Šiame prietaise nėra elementų, kuriuos naudotojas galėtų savarankiškai pakeisti. Visus taisymus turėtų atlikti vien tik įgalioti techninės priežiūros servisas.
- Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (tame vaikams) ribotų fiziniu, jutimo ar protinio sugebėjimo, arba asmenims, neturintiems patirties ar žinių apie prietaiso, išskyrus atvejus, kai tai atliekama prižiūrint ar pagal įrangos naudojimo instrukcijas, kurias teikia asmenys, atsakantys už jų saugumą.

#### VENTILIATORIAUS MONTAVIMAS

1. Atsukti varželę blokuojančią galinį apsauginį tinklėlį nuo variklio korpuso
2. Pritaikyti galinį apsauginį tinklėlį prie variklio ašies. Prisukti tinklėlį varželę
3. Uždėti rotorų ant variklio ašies ir patikrinti, ar propeleris sukasi laisvai, pasukant jį ranka. Prisukti sparną varželę.
4. Atidaryti blokados gnybtą priekiniame apsauginiame tinklelyje ir atsukti varžtą, uždėti priekinį apsauginį tinklėlį ant galinio tinklelio, prispausti stipriai aplink, kad abi dalys stipriai sukibtų, uždaryti blokadą ir įsukti varžtelį.
5. Uždėti ventiliatoriaus pagrindą pagal piešinį.
6. Prisukti reguliavimo kojelę pagal pagrindo 4 varžtais.
7. Uždėti kojelę su varikliu ant reguliavimo kojelės ir prisukti varžtą.

#### NUKRYPIMO KAMPO REGULAVIMO BŪDAS

Dėl saugumo pirmiausia reikia išjungti ventiliatorių.

Stipriai laikant ventiliatoriaus korpusą viena ranka, kita ranka švelniai liesti apsauginį tinklėlį, kad pasiekti atitinkamą nukrypimo kampą.

#### SUKIMOSI ĮSIVINGIMO BŪDAS

Sukimosi funkcijos kištukas yra variklio korpuso gale. Paspaudžiant jį apačią, galima įjungti sukimosi į kairę ir dešinę funkciją. Ištraukiant jį viršų, galima išjungti sukimosi funkciją.

#### PRIEŽIŪRA

- Prieš pradėdant valymą arba priežiūrą, ventiliatoriaus turi būti išjungtas ir kištukas ištrauktas iš lizdo.
1. Šis ventiliatoriaus reikalauja vien tik reguliaraus išorinio paviršiaus ir propelerio valymo.
  2. Ventiliatoriaus turi būti laikomas sausose vietose.
  3. Valymui reikia naudoti tik švelniai drėgną skudurėlio.
  4. Nepurkšti vandeniu tiesiogiai ant ventiliatoriaus.
  5. Negalima naudoti skysčių ir cheminių priemonių (pvz. alkoholio, benzino ir t.t.) ventiliatoriaus valymui.

#### VALDYMO PULTAS

3-lygių reguliavimo sistema: 0 - išjungtas, 1 - silpnas, 2 - vidutinis, 3 - stiprus

#### APLINKOSAUGA \*

Rūpinkitės švarumu ir aplinka. Rekomenduojame sunaudotų pakuočių atliekų segregavimą. Šis ženklina nurodo, kad sudevėti elektriniai ir elektroniniai įrenginiai privalo būti selektyviai surenkami. Taip paženklintų gaminių negalima išmesti į komunalinių atliekų savartyną kartu su kitomis šiukšlėmis - už tai gresia piniginė bauda. Tokie gaminiai gali būti kenksmingi kaip aplinkai, taip ir žmonių sveikatai, jiems turi būti taikomos specialios žaliavų perdirbimo priemonės siekiant užtikrinti tų atliekų utilizavimą, nukenksminimą,



antrinį panaudojimą. Informacijos dėl surinkėjų/prėmių perduoda vietos valdžios arba šio tipo įrenginio pardavėjai. Sudėvintas įrenginys taip pat gali būti perduotas pardavėjui, nupirkus naują gaminį, kiekviu kuris neperžengia šio tipo nupirkto įrenginio kiekį. Anksčiau minėtos taisyklės liečia Europos Sąjungos teritoriją. Kitose šalyse reikia laikyti teisinis reguliavimus, kurie galioja šioje šalyje. Rekomenduojame susisiekti su mūsų tiekėju, atitinkamoje teritorijoje.

#### **PASTABOS / NURODYMAI**

Nesilaikymas šios instrukcijos nurodymų gali sukelti pvz. gaisrą, nuplykimus, elektros smūgį, fizinis pažeidimus bei kitokias materialias ir nematerialias žalas.

#### **LV**

#### **LIETOŠANAS INSTRUKCIJA**

Iešice paredžta lietošanai telpās mājas un biroju apstākļos. Tā nav paredžta lietošanai ražošanas un apkalpošanas uzņēmumos, kurs rodas putekļi un ir liels gaisa piesārņojums.

Ražotājs patur sev tiesības bez iepriekšēja paziņojuma mainīt vai modificēt ierices specifikaiciju.

#### **LIETOŠANAS DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI**

Pirms ventilatora lietošanas sākuma nepieciešams izlasīt visu instrukciju.

- Nepieciešams noņemt iepakojumu un pārliecināties, ka ierice nav bojāta.
- Pirms kontaktakšņas iespraūšanas kontaktligzdā nepieciešams pārliecināties, ka stāvas spriegums kontaktligzdā ir atbilstošs ar vērtību uzdrātū du ierices plāksnītes.
- Nepieciešams vispirms izslēgt ventilatoru, un tikai pēc tam izvilkēt kontaktakšņu no kontaktligzdas.
- Pie ventilatora drīkst pieskarties tikai ar sausām rokām.
- Lietošanas laikā caur aizsargsietu nedrīkst liekt pirkstus, kā arī citus priekšmetus pieskarties pie propellera. Ieslēgtam ventilatoram jāatrodas pieaugsto uzraudzībā, it īpaši ja bērni atrodas tuvumā. Ventilatoru nedrīkst smidzināt ar kodīgiem ķīmiskiem līdzekļiem, tas var radīt ventilatora sabojāšanos.
- Ventilatoru nedrīkst lietot sekojošās situācijās: - augsts gaisa mitrums - liela putekļu koncentrācija gaisā
- Ventilatora aizsargsieta tuvumā nedrīkst karināt drēbes vai materiālus, par cik ventilators tos var ievilkēt, kas var radīt ventilatora sabojāšanos.
- Ja borošanas vads ir bojāts, to nepieciešams apmainīt servisa punktā vai to veic personas ar atbilstošu kvalifikāciju, jaunā vadā parametriem jāatbilst oriģinālā vada parametriem.

#### **BRĪDINĀJUMS**

- Ventilators nav rotalietā, bērniem nedrīkst atļaut ar to spēlēties.
- Lai izvairītos no ķermeņa traumām un elektriskās strāvas trieciena, ventilatoru nepieciešams novietot bērniem nepieejamā vietā.
- Lai izvairītos no ķermeņa traumām un elektriskās strāvas trieciena, nedrīkst patstāvīgi izjaukt ventilatora korpusu. Visas servisa darbības, izņemot tīrīšanu un funkciju uzstādīšanu, nepieciešams veikt autorizētā servisa punktā.
- Šajā ierīcē nav daļu, kuras lietotājs var pats mainīt. Visāda veida remontus var veikt tikai autorizēts servisa punkts.
- Šo ierīci nav paredzēts lietot personām (iekaitot bērņus) ar ierobežotām fiziskām, jūtības un psihiskām dotībām, vai personām kurām nav ierīces pieredze vai zināšanas, ja nu vienīgi notiek uzraudzībā vai saskaņā ar ierīces lietošanas instrukciju, kuru izkšstāja par to drošības atbildīga persona.

#### **VENTILATORA SALIKŠANA**

1. Atskrūvēt aizmugures aizsargsieta no dzinēja

korpusa bloķēšanas uzgriezni.

2. Pielāgot aizsargsietu dzinēja asij. Pieskrūvēt sietu ar uzgriezni.

3. Uz dzinēja asi uzlikt propelleri un pārbaudīt, vai propelleris griežot to ar roku brīvi griežas. Pieskrūvēt propelleri ar uzgriezni.

4. Atvērt bloķēšanas slēdzi uz priekšējā aizsargsieta un atbrīvot skrūvi, lai priekšējo aizsargsietu uz aizmugures aizsargsietu, saspīst stipri abas daļas līdz klikšķim, aizvērt bloķēšanas slēdzi un ieskrūvēt skrūvi.

5. Salikt ventilatora pamatni saskaņā ar zīmējumu. 6. Pieskrūvēt regulācijas atbalstu pie pamatnes ar 4 skrūvēm.

7. Uzlikt atbalstu ar dzinēju un regulēšanas atbalsta un pieskrūvēt ar skrūvi.

#### **SLĪPUMA IENĻKA REGULĒŠANAS VEIDS**

Drošības nolūkos ventilatoru vispirms nepieciešams izslēgt. Ar vienu roku stipri turēt ventilatoru, ar otru roku uzmanīgi kustināt aizsargsietu, lai iegūtu atbilstošu slīpuma ienķi.

#### **PAGRIEZIENU IESLĒGŠANAS VEIDS**

Pagrieziena ieslēgšanas slēdzis atrodas dzinēja korpusa aizmugures daļā. Nospiežot uz leju var ieslēgt pagrieziena funkciju pa labi vai pa kreisi. Izvelkot slēdzi uz augšu pagrieziena funkciju var izslēgt.

#### **KONSERVĀCIJA**

Pirms ventilatora tīrīšanas vai konservācijas, ventilatoram jābūt izslēgtam un kontaktakšņai jābūt uzņemtai no kontaktligzdas.

1. Šo ventilatoru nepieciešams tikai regulēti tīrīt propelleri un no ārpusēs.
2. Ventilatoru nepieciešams glabāt sausā vietā.
3. Tīrīšanai nepieciešams lietot tikai viegli mitru drānu.
4. Nesmidzināt ūdeni tieši uz ventilatoru.
5. Ventilatora tīrīšanai nedrīkst lietot šķidrumus un ķīmiskus līdzekļus (piem. alkoholu, benzīnu un tml.).

#### **VADĪBAS PANELIS**

3-pakāpju regulēšanas sistēma: 0 – izslēgts, 1 –vājš, 2 – vidējs, 3 – stiprs

#### **VĪDES AIZSARDZĪBA \***

Rūpējieties par tīrību un apkārtējo vidi. Ieteicam šķīrot iepakojumu atkritumos.

Tas apzīmējums rāda ka ir vajadzība selektīvi vākt lietotas elektriskās un elektroniskās iekārtas. Tajā veidā apzīmēti izstrādājumi, neizpildes gadījumā paredzot naudas sodu, nedrīkst izmest kopā ar parastiem atkritumiem. Tādi izstrādājumi var būt kaitīgi videi un cilvēku veselībai, tie pieprasa speciāla tipa pārstrādāšanas / atzveice izmantošana / reciklēšana / neutralizēšana. Informāciju par vākšanas/saņēšanas punktiem var iegūt no reģionālās valdības vai šī tipa iekārtas pārdevēja. Lietotu iekārtu var arī atdot pārdevējam, gadījumā kad tiek iepirkts jauns izstrādājums daudzumā, kas nepārsniedz tā paša tipa iepirkta iekārtas daudzumu. Iepriekšminēti norādījumi attiecas uz Eiropas Savienības teritoriju. Citās valstīs jāievēro juridiski noteikumi, kas ir spēkā attiecīgā valstī. Ieteicam sazināties ar mūsu izstrādājuma izplāntāju attiecīgajā reģionā.

#### **PIEZĪMES / NORĀDĪJUMI**

Šīs instrukcijas norādījumu neievērošana var novest līdz piem. ugunsgrēka radīšanai, apdegumiem, elektrošokam, fiziskiem ievainojumiem un citiem materiāliem vai nemateriāliem zaudējumiem.

#### **NL**

#### **GEBRUIKSAANWIJZING**

Het toestel is ontworpen voor gebruik in huis en op kantoor. Het toestel dient niet gebruikt te worden in de productie- en dienstensector waar sprake is van fijnstof of een grote luchtvervuiling. De producent behoudt zich het recht om de

specificatie van het toestel zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen of aan te passen.

#### **GEBRUIKSEVEILIGHEID**

Lees de volledige gebruiksaanwijzing voordat je de ventilator gebruikt.

- Verwijder de verpakking en controleer of het toestel niet beschadigd is.
- Voordat je de stekker in het stopcontact steekt, zorg ervoor dat de spanning in de stopcontacten met de waarden op het gegevensplaatje van het toestel overeenkomt.
- Schakel eerst de ventilator uit en pas dan haal de stekker uit het stopcontact.
- Bij het aanraken van de ventilator - houd jouw handen droog.
- Steek tijdens het gebruik jouw vinger of andere dingen niet door het beschermingsrooster en raak de propeller niet aan. Een ventilator die aanstaat, moet onder toezicht van volwassenen zijn, vooral met kinderen in de buurt.
- Spuit de ventilator niet met bijtende stoffen, dit kan de ventilator beschadigen.
- Gebruik de ventilator niet in de volgende situaties:

- hoge luchtvochtigheid

- hoge concentratie van fijnstof in de lucht

• Hang geen kleding of textiel in de buurt van het beschermingsrooster van de ventilator, omdat deze in de ventilator kunnen worden getrokken, waardoor het toestel zou kunnen worden beschadigd.

• Als de voedingskabel beschadigd is, moet die vervangen worden door servicepunten of personen met gelijkwaardige kwalificaties. De parameters van de nieuwe kabel moeten met de oorspronkelijke kabel overeenkomen.

#### **WAARSCHUWING**

- De ventilator is geen speelgoed, kinderen mogen er niet mee spelen.
- Plaats de ventilator op een plek die niet toegankelijk is voor kinderen, om het risico van letsel of elektrische schokken te voorkomen.
- Demonteer de ventilatorbehuizing nooit zelf om het risico op brand en elektrische schokken te voorkomen. Alle servicehandelingen moeten, naast de reiniging en functie-instellingen door geautoriseerde servicepunten worden uitgevoerd.
- Er zijn geen onderdelen in het toestel die de gebruiker zelf kan vervangen. Alle reparaties mogen alleen door erkende servicepunten uitgevoerd worden.
- Dit toestel is niet geschikt voor personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, of voor personen die geen ervaring of kennis van het toestel hebben, tenzij onder toezicht van personen verantwoordelijk voor hun veiligheid of volgens de gebruiksaanwijzing van het toestel.

#### **SAMENSTELLEN VAN DE VENTILATOR**

1. Draai de borgmoer van het achterste beschermingsrooster los van de motorbehuizing.
2. Monteer het achterste beschermingsrooster op de as. Schroef de beschermingsrooster vast met de moer.
3. Plaats de propeller op de as en controleer of de propeller vrij draait door hem met de hand te draaien. Schroef de propeller met de moer vast.
4. Open de vergrendelingsklem op het voorste beschermingsrooster en draai de schroef los, plaats het voorste beschermingsrooster op het achterste beschermingsrooster, druk stevig rond zodat beide delen stevig vastklikken, sluit de klem en schroef de schroef vast.
5. Plaats de basis van de ventilator zoals getoond in de afbeelding.
6. Schroef het afstelbeen op de basis met 4 schroeven.
7. Plaats de voet met de motor op het afstelbeen

en draai vast met de schroef.

## HELLINGSHOEK AANPASSEN

Schakel om veiligheidsredenen eerst de ventilator uit.

Houd de ventilatorbehuizing stevig vast met één hand, verplaats met de andere hand voorzichtig het beschermingsrooster om de gewenste hellingshoek te bereiken.

## ROTATIE INSCHAKELLEN

De draaistekker bevindt zich aan de achterkant van de motorbehuizing. Door naar beneden te duwen, kunt u de rotatiefunctie naar rechts of links inschakelen. Door het omhoog te trekken, kunt u de rotatiefunctie uitschakelen.

## ONDERHOUD

Voordat we met reinigen of onderhoud beginnen, moet de ventilator worden uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact worden getrokken.

1. Deze ventilator vereist slechts een regelmatig reiniging van het buitenoppervlak en de propeller.

2. De ventilator moet op een droge plaats worden bewaard.

3. Gebruik alleen een licht vochtige doek om te reinigen.

4. Spuit geen water direct op de ventilator.

5. Gebruik geen vloeistoffen of chemicaliën (vb. alcohol, benzine, enz.) om de ventilator te reinigen.

## BEDIENINGSPANEEL

3-graden regelsysteem: 0 – uitgeschakeld, 1 – licht, 2 – gemiddeld, 3 – sterk

## MILIEUBESCHERMING \*

Houd schoonheid en beschermd het milieu.

Aanbevolen verpakking afvalscheiding.

Dat symbool betekend selectieve versameling van gebruikte elektrische en elektronische goederen.

Producten met zulke symbool onder dwang van boete kan je niet tot gewone afval gaan. Zulke producten kunne schadelijk zijn voor het milieu en gezondheid van mensen. Ze hebben aparte form van verwerken / herstel / recycling /

inactivatie nodig. Informaties over verzamelpa-ltaats geven lokale administratie of verkopers van zulke producten. Verbruikte producten kunnen ook teruggegeven worden aan verkoper in geval van kopen van nieuwe producten, in niet

grotere goeueheid als nieuwgekochte product. Bovengenoemde regels gelden op gebied van EU.

In anderen landen moeten rechtelijke voorschriften geleet worden, die in dit land gelden. Neem contact met distributie van onze product op dat gebied.

## LET OP/ BIJZONDERHEIDEN

Zich niet houden aan regelingen van deze instructie kan leiden onder anderen tot brand, verbrandingen, overspanningen, en ander materiele en niet materiele schaden.

• Când atingeti ventilatorul – trebuie să aveți mâinile uscate.

• În timpul utilizării, este interzis introducerea degetului sau a altor lucruri prin plasa de protecție și atingerea eleei. Ventilatorul trebuie să fie supravegheat de către adulți, mai ales atunci când în apropiere se află copii.

• Nu pulverizați pe ventilator substanțe chimice caustice, deoarece acestea ar putea duce la deteriorarea ventilatorului.

• Nu utilizați ventilatorul în următoarele situații:  
- umiditate ridicată a aerului  
- concentrația mare de praf în aer

• Nu agățați haine sau materiale în apropierea plasei de protecție ale ventilatorului, deoarece acestea pot fi trase în ventilator, ceea ce ar putea deteriora ventilatorul.

• Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie schimbat de către punctele de service sau de către persoane care posedă astfel de calificări, iar parametrii noului cablu trebuie să corespundă celui original.

## AVERTIZARE

• Ventilatorul nu este jucărie, nu trebuie să permiteți copiilor să se joace cu acesta.

• Pentru a evita riscul de vătămare a corpului sau de electrocutare, amplasați ventilatorul într-un loc inaccessibil pentru copii.

• Pentru a evita riscul de incendiu și de electrocutare, nu demontați carcasa ventilatorului. Toate activitățile de service, în afară de curățare și setarea funcțiilor, trebuie realizate de puncte de service autorizate.

• În componența acestui echipament nu există nici o piesă pe care o poate înlocui utilizatorul. Toate reparațiile trebuie realizate numai de puncte de service autorizate.

• Acest echipament nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacitate fizică, senzorială sau mentală limitată sau de persoane care nu au experiență sau și nu cunosc echipamentul, cu excepția cazului în care acest lucru este realizat sub supraveghere sau în conformitate cu instrucțiunile de utilizare a echipamentului, furnizate de persoanele care răspund de siguranța acestora.

## MONTAJUL VENTILATORULUI

1. Desurubați piliuța care blochează plasa de protecție din spate de carcasa motorului.

2. Montați plasa de protecție din spate pe axa motorului. Fixați plasa cu ajutorul piliuței.

3. Montați eleea pe axa motorului și verificați dacă eleea se rotește liber, prin rotirea acesteia cu mâna. Fixați eleea cu ajutorul piliuței.

4. Deschideți clema de blocare de pe plasa de protecție frontală și slăbiți șurubul, montați plasa de protecție frontală pe plasa de protecție din spate, strângeți ferm de jur împrejurul acestora, astfel încât ambele părți să se blocheze foarte bine una peste cealaltă, închideți clema de blocare și înșurubați șurubul.

5. Montați baza ventilatorului așa cum este prezentat în imagine.

6. Fixați piciorul de reglare a înălțimii pe bază cu ajutorul a celor 4 șuruburi.

7. Fixați piciorul cu motor pe piciorul de reglare și fixați-o cu ajutorul șurubului.

## MODUL DE REGLARE A UNGHIIULUI DE ÎNCLINARE

Pentru siguranță, mai întâi trebuie să opriți ventilatorul.

Ținând ferm carcasa ventilatorului cu o mână, cu cealaltă mână mișcați ușor plasa de protecție pentru a obține unghiul de inclinare dorit.

**MODUL DE ACTIVARE A FUNCȚIEI DE OSCILARE**

Butonul funcției de oscilare este amplasat în partea din spate a carcasei motorului. Prin apăsarea în jos a acestuia, puteți activa funcția de oscilare spre dreapta și spre stânga. Prin

tragerea în sus, puteți opri funcția de oscilare.

## ÎNȚEȚINERE

Înainte de a începe curățarea sau întreținerea, ventilatorul trebuie să fie oprit și ștecherul trebuie să fie scos din priză.

1. Acest ventilator necesită numai curățarea regulată a suprafeței exterioare și a eleei.
2. Ventilatorul trebuie depozitat într-un loc uscat.
3. Pentru curățare folosiți numai o cârpă umezită.
4. Nu pulverizați apă direct pe ventilator.
5. Pentru curățarea ventilatorului nu se recomandă utilizarea de lichide sau substanțe chimice (de ex. alcool, benzină etc.).

## PANOUUL DE COMANDĂ

3-sistem de reglare cu 3 trepte: 0 – oprit, 1 – slab, 2 – mediu, 3 – puternic

## PROTECȚIE MEDIULUI \*

Ai grijă de curățenia și a mediului. Vă recomandăm segregarea de deșeuri după ambalaje.

Această etichetă indică necesitatea de colectarea separată a deșeurilor de echipamente electrice și electronice. Produsele, astfel etichetate, sub sancțiunea amenzi, nu aveți posibilitatea să aruncați la gunoi ordinar, împreună cu alte deșeuri. Aceste produse pot fi dăunătoare pentru mediul ambiant și sănătatea umană, necesită

forme speciale de tratare / valorificare / reciclare / eliminare. Informațiile referitoare la punctele de colectare / primirii dau autoritățile locale sau distribuitor de astfel de echipamente. Echipament

folosit poate fi de asemenea plasat la vânzătorul, atunci când achiziționează un produs nou într-o sumă nu mai mare decât noi echipamente

achiziționate în același fel. Aceste norme se aplică în zona Uniunii Europene. În cazul altor țări ar

trebui să se aplice reglementările legale în vigoare în țară. Vă recomandăm să contactați distribuitorul de produse noastre din zona

dumneavoastră.

**COMENTARIU / SUGESTII**

Ne folosirea recomandărilor din acest ghidul poate duce la crearea unui astfel de incendiu, arsuri, un șoc electric, leziuni fizice și alte daune materiale și nemateriale.

servicepunkter eller personer med sådana kvalifikationer, och parametrarna för den nya sladden måste motsvara de originella.

#### VARNING

- Fläkten får inte en leksak, barn får inte leka med det.
- För att undvika risken för skada eller elektrisk stöt, placera fläkten där inte är tillgänglig för barn.
- Demontera inte fläkthuset själv för att undvika risk för brand eller elstöt. All serviceverksamhet, utöver rengöring och funktionsinställningar, ska utföras av auktoriserade servicepunkter.
- Det finns ingen del i utrustningen som användaren kan ersätta själv. Alla reparationer bör endast utföras av auktoriserade servicepunkter.
- Denna utrustning är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mentala förmåga, eller personer som inte har erfarenhet eller kunskaper om utrustningen, såvida de inte är övervakade eller i enlighet med bruksanvisningen för utrustning som tillhandahålls av personer ansvarar för deras säkerhet.

#### MONTERING AV FLÄKTEN

1. Lossa låsmuttern på det bakre skydds nätet från motorhuset
2. Montera det bakre skydds nätet mot motoraxeln. Skruva nätet med muttern.
3. Placera propellern på motoraxeln och kontrollera att propellern roterar fritt genom att vrida den manuellt. Fäst propellern med muttern.
4. Öppna fläkthämman på det främre skydds nätet och lossa skruven, sätt det främre skydds nätet på det bakre nätet, tryck fast så att båda delarna säkert låser, lås blockaden och skruva i skruven.
5. Montera fläktbasen som visas på bilden.
6. Skruva justeringsfoten på basen med 4 skruvar.
7. Placera foten med motorn på justeringsfoten och dra åt den med skruven.

#### HUR MAN JUSTERAR LUTNINGSVINKELN

För säkerhetens skull, stäng av fläkten först. Håll fläkthuset ordentligt med ena handen och å med andra handen förflytta försiktigt skydds nätet för att uppnå önskad lutningsvinkel.

#### HUR MAN SLÅR PÅ ROTATIONER

Pluggen för den roteringsfunktionen är placerad på motorhusets baksida. Genom att trycka ner den kan du starta rotationer till höger eller till vänster. Genom att dra upp den kan du stänga av rotationsfunktionen.

#### SKÖTSEL

- Innan man börjar rengöra eller underhåll måste fläkten vara avstängd och pluggen dragen ut ur uttaget.
1. Denna fläkt kräver endast regelbunden rengöring av yttertrytan och propellern.
  2. Fläkten ska lagras på en torr plats.
  3. Använd endast en lätt fuktig trasa för rengöring.
  4. Spraya inte vatten direkt på fläkten.
  5. Använd inte vätskor eller kemikalier (t.ex. alkohol, bensin, etc.) för att rengöra fläkten.

#### KONTROLLPANEL

3-stegs reglersystem: 0 - av, 1-svag, 2-medium, 3-stark

#### MILJÖSKYDD \*

Ta hand om miljön. Vi rekommenderar källsortering av förpackningsavfall. Detta märke visar nödvändigheten av separat insamling av förbrukade elektriska och elektroniska produkter. Produkter med sådan märkning får inte, vid vite, kastas i vanliga sopor tillsammans med annat avfall. Sådana produkter kan vara skadliga för miljön och människors hälsa, de kräver särskilda former av behandling / återvinning / återanvändning / bortskaffning. För information om insamlingsplatserna vänd dig till lokala myndigheter eller återförsäljare av sådana

enheter. Köper man en ny produkt, kan förbrukade enheter också lämnas hos återförsäljaren med förbehållet att antalet produkter man vill lämna inte överskrider antalet köpta enheter av samma slag. Dessa regler gäller inom Europeiska Unionens område. För andra länder gäller juridiska bestämmelser som har laga kraft i landet. Vi rekommenderar att du kontakter återförsäljaren i ditt område.

#### ANMÄRKNINGAR / ANVISNINGAR

Underlåtenhet att följa rekommendationerna i denna bruksanvisning kan leda till t.ex. brand, brännår, elektriska stöt, kroppsskador samt andra materiella och icke-materiella skador.

#### SI

##### PIROČNIK ZA UPORABO

Ventilator je namenjen za uporabo v notranjih prostorih, kot na primer v stanovanju ali v pisarni. Ni primeren za uporabo v proizvodnih obratih z veliko prisotnostjo prašnih delcev. Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb tehničnih podatkov in opreme, brez predhodnega obvestila.

##### VARNOSTNI NAPOTKI

Pomembno: preberite ta navodila v celoti, preden namestite ta aparat.

- Odstranite embalažo in se prepričajte, da aparat ni poškodovan;
- Preden priključite aparata se prepričajte, ali napetost v električni vtičnici ustreza napetosti, prikazani na tablici;
- Najprej ugasnite aparat in nato izvlčite vtič iz vtičnice;
- Nikdar se ne naprave ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami;
- V odprtino ne vstavljajte prstov, palic ali drugih predmetov. To lahko povzroči telesne poškodbe;
- Aparat lahko uporabljajo le odrasle osebe, in to v skladu z navodili za uporabo. Ne puščajte otrok brez nadzora pri delujočem ventilatorju;
- Za čiščenje ne uporabljajte jedke kemikalije, ker lahko to povzroči poškodbe ventilatorja.
- Ne uporabljati ventilatorja v naslednjih primerih:

- visoka prisotnost vlage;
- visoki prisotnosti prašnih delcev;
- pazite, da značilni not so povleče oblačila ali drugih tkanin, saj se lahko zapletejo v ventilator in ga poškodujejo;
- pregledajte kabel naprave in napajalni kabel. Če je kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, serviser ali podobna usposobljena oseba, da uporabnik ni ogrožen.

##### OPOZORILO

- Ventilator ni igračka, otroci naj se z napravo ne igrajo;
- Da bi preprečili poškodbe, hranite napravo izven dosega otrok;
- Ne uporabljajte napajalnega kabla ali naprave same, če sta poškodovana. Obrnite se na usposobljenega serviserja.
- Vsa popravila prepustite strokovnjakom. Obrnite se na usposobljenega serviserja.
- Ta ventilator lahko uporabljajo otroci, stari osem let in več, in osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušnji in znanja, če so pri tem pod nadzorom odrasle osebe.

##### SESTAVLJANJE VENTILATORJA

1. Odvite zaklepno matico na zadnji rešetki iz ohlajša motorja.
2. Poravnajte zadnjo masko z osjo motorja. Zategnite mrežo z matrico.
3. Zamenjajte propeler na osi motorja in ročno preverite, ali se propeler prosto vrti. Z navojem privijte vijak.
4. Odprite zaporno spunko na srednji rešetki in odvijte vijak, postavite prednjo rešetko na zadnjo

masko, ga trdno pritisnite, da varno zaskoč.

Zaprte zaporno spunko in privijte vijak.

5. Sestavite aparat v skladu s priloženim načrtom; 6. Nastavite novo privijte na podnožje s štirimi vijaki;

7. Privijte glavo ventilatorja s teleskopsko cevjo. **UREDITEV IN PRILAGAJANJE NAGIBOV IN KOTA** Iz varnostnih razlogov najprej ugasnite ventilator. Ohlajše ventilatorja trdno držite z eno roko in rahlo premaknite zaščitno mrežo z drugo, da dosežete pravi naklon nagiba.

##### NAČIN VKLJUČITVE NARJENJA

Vijak vrtiljuge funkcije se nahaja na hrbtni strani ohlajša motorja. S pritiskanjem navzdol lahko aktivirate funkcijo vrtenja v nasprotni smeri urnega kazalca in obratno. Z vlecenjem navzgor lahko onemogočite funkcijo vrtenja.

##### VZDRŽEVANJE

- Pred začetkom čiščenja ali vzdrževanja je potrebno ventilator izklopiti, vtič se mora vtakniti in izvlčiti iz vtičnice.
- Ventilator zahteva samo redno čiščenje zunanje površine in propelerja.
- Ventilator naj bo shranjen na suhem mestu.
- Za čiščenje uporabljajte rahlo vlažno krpo.
- Ne pršite vode neposredno na ventilator.
- Za čiščenje ventilatorja ne uporabljajte tekočin ali kemikalij (npr. alkohola, bencina itd.).

##### NADZORNA PLOŠČA

Trizastopni regulacijski vklop: 0 – izključeno, 1 - šibko, 2 - srednje, 3 - močno

##### VARSTVO OKOLJA \*

Skrbite za naravno okolje in čistočo. Priporočamo segregacijo embalažnih odpadkov.

Ta označitev pomeni, da je selektivno zbiranje izbranih električnih in elektroničnih strojev obvezna. Ti proizvodi so lahko škodljivi za okolje in ljudsko zdravje, za to zahtevajo specialistične forme varovanja / recikliranja / uničenja. Tak označen proizvod, pod pretjno kazni z globo, ne smete odstranjevati v običajna smetišča, skupaj z drugimi odpadki. Informacije o zbirnih centrih najdete v informacijskem centru lokalnih uprav ali pri prodajalcu. Izbranjene stroje lahko oddajate prodajalcu, v primeru nakupu novega stroja in v količini ne večji kot količina novega stroja istega tipa. Te regulacije se tičejo Evropske Unije. V primeru drugih držav, se morate ravnati po regulacijah obveznih v teh državah. Takrat priporočamo kontakt s distributerjem naših proizvodov.

##### OPOMBE / POMOČ

Neupoštevanje teh navodil za uporabo, lahko povzroči ogroženje s požarom, elektrošokom, telesno poškodbo ter drugimi materialnimi in nematerialnimi poškodbami.

#### SK

##### BEZPEČNOSTNE OPOZORNICE:

- \* Uvedenje do prevodnosti: Spotrebite vyberte z krabice. Kontrolujte, či výrobek nie je poškodený prepravou.
- \* Prečítajte si, prosím, všetky inštrukcie pred použitím a uschovajte ich pre možnosť neskoršieho použitia.
- \* Tento spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí), ktorým fyzická, zmyslová alebo mentálna nešikovnosť alebo nedostatok skúseností a znalostí zabraňuje v bezpečnom používaní spotrebiča, pokiaľ na nich nebude dohliadané alebo pokiaľ neboli oboznámené ohľadne použitia spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- \* Ubezpečte sa, že napätie na typovom štítku (nímiš-nemom na spodnej strane prístroja) súhlasi s napätím v sieti u vás doma.
- \* Elektrický rozvod, na ktorý je spotrebič pripojený, musí zodpovedať príslušným elektrotechnickým normám!

\* Spotřebič používejte jen za účelem, ku kterým je určený a ako je popísané v návode. Iné použitie ako je doporučené výrobcom môže spôsobiť požiar alebo úraz elektrickým prúdom.

\* Prístroj nesmú obsluhovať malé deti a osoby so silným mentálnym postihnutím!

\* Prístroj nie je hračka. Deti nepoznajú nebezpečenstvo, ktoré môže vzniknúť pri použití prístroja a preto ich nikdy nechávajte pri jeho použití bez dozoru. To isté platí pre osoby s mentálnym postihom a domáce zvieratá.

\* Prístroj nenechávajte bez dozoru, pokiaľ je zapojený v sieti.

\* Nevkladajte prsty, ani iné predmety do ventilátora, pokiaľ je v prevádzke.

\* Udržujte voľný príchod vzduchu ventilátorom.

\* Prístroj premiestňujte len pomocou rukoväte.

\* Nedávajte prístroj do blízkosti tepelných zdrojov.

\* Ventilátor umiestnite na stabilnú plochu.

\* Nepoužívajte prístroj v blízkosti vody, ani v miestach, kde teplota a vlhkosť dosahujú vyššie hodnoty.

\* Pri premiestňovaní a čistení ventilátor zdvz vypnite.

\* Napájací prívod vedte mimo priestory, kde sa chodí a jazdí!

\* Pokiaľ prístroj nepoužívate, odpojte ho od elektrickej siete vytiahnutím vidlice zo zásuvky!

\* Napájací prívod chráňte pred ostrými hranami. Prístroj používajte len za účelom, ku ktorému je určený.

\* Prístroj by mal byť vypnutý pred zapojením a vypojením zo siete. Nikdy netahajte za napájací prívod pri vyťahovaní vidlice zo zásuvky.

\* Prístroj nepoužívajte, pokiaľ je poškodený napájací prívod alebo vidlica.

\* Nikdy nepoužívajte ventilátor, pokiaľ je poškodený akýmkoľvek spôsobom. Neriskujte úraz elektrickým prúdom a prístroj neopravujte.

\* Nedávajte prístroj, napájací prívod a vidlicu do vody alebo inej kvapaliny.

\* V prípade, že k tomu dôjde, musí byť funkčnosť spotrebiča preverená pracovníkom odborného servisu.

\* Pri akejkoľvek manipulácii so spotrebičom (napr. čiste-nie) je nutné spotrebič vypnúť, vytiahnúť vidlicu zo zásuvky a počkať do úplného vychladnutia.

\* Napájací prívod neohýbajte a nezkrúčajte, inak by mohlo dôjsť k poškodeniu prívodu a úrazu el. prúdom.

\* Nedovoľte, aby sa napájací prívod dotýkal horúceho povrchu. Kým prístroj uložíte, nechajte ho úplne vychladnúť.

\* Pokiaľ je napájací prívod tohto prístroja poškodený, zverte jeho výmenu odbornému servisu.

\* Opravy môžu vykonávať len odborné opravovne!

#### OBSLUHA PRÍSTROJA:

Ventilátor zapojte do elektrickej siete, pomocou ovládacích tlačítkov voľte stlačením intenzitu prúdenia.

Prístroj je vybavený tlačítkami pre tri stupne intenzity prúdenia od mierneho až k silnému.

Stlačením tlačítka O ventilátor vypnite. Smer ventilátoru môžete upraviť vo vertikálnom smere ručným nasmerovaním

#### OSCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA \*

Dbajte na čistotu a životné prostredie.

Odporúčame triedenie obalového odpadu.

Tohto označenia poukazuje na nutnosť selektívneho zberu opotrebovanej elektrickej a elektronickej techniky. Takto označené výrobky sa nesmejú, pod hrozbou pokuty, vyhadzovať do obyčajných košov spolu s ostatným odpadom.

Tieto výrobky môžu byť škodlivé životnému prostrediu a ľudskému zdraviu, vyžadujú

špeciálnu formu spracovania / spätného získavania / recyklyngu / utillizácie. Informácie o miestach zberu/odberu používajú miestne orgány a predajci tohto druhu techniky. Opatrebovaná technika môže byť tiež vrátená predajcovi, a to v prípade nákupu nového výrobku v množstve nie väčšom ako nová kupovaná technika rovnakého druhu. Tieto zásady sa týkajú územia Európskej únie. V prípade iných krajín dodržiava sa regulácie platné v danej krajine. Odporúča sa kontaktovať distribútora nášho výrobku na danom území.

#### POZNÁMKY / POKYNY

Nedorozrúvanie pokynov tohto návodu môže viesť napr. k vzniku požiaru, opareniu, úrazu elektrickým prúdom, telesným úrazom a ďalším hmotným a nehmotným škodám.

#### UA

#### ІНСТРУКЦІЯ З ОБСЛУГОВУВАННЯ

Прістрій призначений для експлуатації в житлових та офісних приміщеннях. Його не слід використовувати на виробничих і обслуговуючих підприємствах, де присутня запалючі та значне забруднення повітря. Виробник залишає за собою право змінювати або модифікувати специфікацію пристрою без попереднього повідомлення.

#### ПРИМІТКИ, ЩО СТОСУЮТЬСЯ БЕЗПЕЧНОГО ВИКОРИСТАННЯ

Перед початком використання вентилятора необхідно прочитати усю інструкцію.

\* Слід зняти упаковку та переконатися, що прилад не пошкоджений.

\* Перш ніж ввіткнути штепсельну вилку в розетку, переконайтеся, що напруга струму в розетці відповідає даним, які вказані на заводській таблиці приладу.

\* Спочатку потрібно вимкнути вентилятор, і тільки потім витягати штепсельну вилку з розетки.

\* При доторканні до вентилятора руки повинні бути сухими.

\* Під час використання не можна просовувати палець або які-небудь інші предмети через захисну сітку та торкатися лопатей гвинта.

Увімкнений вентилятор повинен перебувати під наглядом дорослих, особливо коли неподалік знаходяться діти.

\* Не слід обприскувати вентилятор їдкими хімічними речовинами, оскільки це може спричинити його пошкодження.

\* Не слід використовувати вентилятор в наступних ситуаціях:

- висока вологість повітря

- висока концентрація пилу в повітрі

\* Не слід вшати одяг або матеріали неподалік захисної сітки вентилятора, оскільки вони можуть бути затягнуті у вентилятор, а це призведе до його пошкодження.

\* Якщо кабель живлення пошкоджений, то його потрібно замінити в сервісному центрі або за посередництва осіб, які володіють належною кваліфікацією, а параметри нового кабелю повинні відповідати параметрам оригінального.

#### ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

\* Вентилятор не є іграшкою і не можна дозволяти дітям ним гратися.

\* Щоб уникнути ризику отримати травму або удар електричним струмом, вентилятор потрібно помістити в місці, яке недоступне для дітей.

\* Щоб уникнути ризику виникнення пожежі та удару електричним струмом, не потрібно самостійно розбирати корпус вентилятора. Усі дії з обслуговування приладу, окрім чищення та налаштування функцій, повинні виконуватися в авторизованих сервісних

центрах.

\* В цьому приладі немає частин, які користувач може замінити самостійно. Усі ремонтні роботи повинні виконуватися тільки авторизованими сервісними центрами.

\* Цей прилад не призначений для використання особами (у тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або психічними здібностями, або особами, у яких відсутній досвід чи які не ознайомлені з приладом, окрім випадку, коли це відбувається під наглядом або згідно інструкції з експлуатації приладу, переданої особами, відповідальними за їх безпеку.

#### СКЛАДАННЯ ВЕНТИЛЯТОРА

1. Відкрутити гайку, яка блокує задню захисну сітку, від корпусу двигуна

2. Прилаштувати задню захисну сітку до осі двигуна. Прикріпити сітку за допомогою гайки.

3. Встановити гвинт на вісь двигуна та перевірити, чи вільно він обертається, прокрутивши гвинт вручну. Прикріпити гвинт за допомогою гайки.

4. Відкрити блокуючий затиск на передній захисній сітці та послабити болт, накласти передню захисну сітку на задню сітку, міцно притиснути по колу, щоб обидві частини надійно змикнулися, закрити блокування і закрити болт.

5. Зберіть основу вентилятора по малюнку.

6. Прикріпіть регулюючу ніжку до основи за допомогою 4 болтів.

7. Накладіть ніжку з двигуном на регулюючу ніжку та прикріпіть її за допомогою болта.

#### СПОСІБ РЕГУЛЮВАННЯ КУТА НАХИЛУ

Для безпеки потрібно, насамперед, вимкнути вентилятор.

Тримачи сітки корпусу вентилятора однією рукою, іншою рукою плавно рухайте захисною сіткою, щоб знайти відповідний кут нахилу.

#### СПОСІБ УВІМКНЕННЯ ОБЕРТАННЯ

Вимкач функції обертання знаходиться ззаду корпусу двигуна. Натискаючи вниз, можна увімкнути функцію обертання праворуч та ліворуч. Підтягнувши вгору, можна вимкнути функцію обертання.

#### КОНСЕРВАЦІЯ

Перш ніж розпочати чищення або консервацію, вентилятор необхідно вимкнути, а штепсельну вилку витягнути з розетки.

1. Цей вентилятор вимагає лише регулярного чищення зовнішньої поверхні та гвинта.

2. Вентилятор повинен зберігатися в сухому місці.

3. Для очищення слід використовувати тільки ледь вологу ганчірку.

4. Не бризкайте водою безпосередньо на вентилятор.

5. Не можна застосовувати рідини та хімічні речовини (напр., спирт, бензин і ін.) для очищення вентилятора.

#### ПАНЕЛЬ УПРАВЛІННЯ

3-рівнева система регулювання швидкості: 0 - вимкнений, 1 - низька швидкість, 2 - середня швидкість, 3 - висока швидкість

**ЗАХИСТ НАВОКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА \***

Піклуйтеся про чистоту і зовнішнє середовище. Рекоменується розділяти відходи.

Це позначення вказує на необхідність розділяти використане електричне та електронне обладнання. Вироби з таким позначенням заборонено викидати до звичайного сміття з іншими відходами під загрозою штрафу. Такі вироби можуть спричинити шкоду навколишньому середовищу і здоров'ю людини, ці вироби потребують спеціальної форми переробки / регенерації / знешкодження. Інформацію щодо пунктів збору/приймання можна отримати у

місцевих органах влади, або продавця обладнання. Використане обладнання можна також повернути продавцеві у випадку придбання нового виробу, у кількості, що не перевищує нового обладнання цього ж виду. Вищенаведені положення діють на території Європейського Союзу. Для інших держав слід застосувати законоположення, що діють у даній державі. Рекомендуємо звернутися до нашого дистриб'ютора на даній території.

#### **ЗАУВАЖЕННЯ / ВКАЗІВКИ**

Недотримання рекомендацій даної інструкції може спричинити, напр., пожежу, опіки, ураження електричним струмом, тілесні травми та завдати іншої матеріальної і нематеріальної шкоди.

#### **RU**

##### **ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ**

Устройство предназначено для эксплуатации в жилых и офисных помещениях. Его не следует использовать на производственных и обслуживаемых предприятиях, где присутствует загрязненность и значительное загрязнение воздуха.

Производитель оставляет за собой право изменять или модифицировать спецификацию устройства без предварительного уведомления.

##### **ПРИМЕЧАНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ БЕЗОПАСНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

Перед началом использования вентилятора необходимо прочитать всю инструкцию.

- Следует снять упаковку и убедиться, что прибор не поврежден.
- Прежде чем воткнуть штепсельную вилку в розетку, убедитесь, что напряжение тока в розетке соответствует данным, которые указаны на заводской табличке прибора.
- Сначала нужно выключить вентилятор, и только потом вытаскивать штепсельную вилку из розетки.
- При касании к вентилятору руки должны быть сухими.
- Во время использования нельзя просовывать пальцы или какие-либо другие вещи через защитную сетку и касаться лопастей винта. Включенный вентилятор должен находиться под надзором взрослых, особенно когда вблизи находятся дети.

• Не следует обрызгивать вентилятор едкими химическими веществами, поскольку это может вызвать его повреждение.

• Не следует использоваться вентилятор в следующих ситуациях:

- высокая влажность воздуха
- высокая концентрация пыли в воздухе
- Не следует вешать одежду или материалы вблизи защитной сетки вентилятора, поскольку они могут быть затянuty в вентилятор, а это приведет к его повреждению.
- Если кабель питания поврежден, то его следует заменить в сервисном центре или при посредничестве лиц, которые владеют надлежащей квалификацией, а параметры нового кабеля должны соответствовать параметрам оригинального.

##### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

- Вентилятор не является игрушкой и нельзя разрешать детям играть им.
- Чтобы избежать риска получить травму или удар электрическим током, вентилятор следует поместить в месте, которое недоступно для детей.
- Чтобы избежать риска возникновения пожара и удара электрическим током, не следует самостоятельно разбирать корпус вентилятора. Все действия по обслуживанию прибора, кроме чистки и настройки функций,

должны выполняться в авторизованных сервисных центрах.

• В этом приборе нет частей, которые пользователь может заменить самостоятельно. Все ремонтные действия должны выполняться только авторизованными сервисными центрами.

• Данный прибор не предназначен для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или психическими способностями, либо лицами, у которых отсутствует опыт или которые не ознакомлены с прибором, кроме случая, когда это происходит под надзором или согласно инструкции по эксплуатации прибора, переданной лицами, ответственными за их безопасность.

##### **СБОРКА ВЕНТИЛЯТОРА**

1. Открыть гайку, блокирующую заднюю защитную сетку, от корпуса двигателя
2. Подогнать заднюю защитную сетку к оси двигателя. Прикрепить сетку с помощью гайки.
3. Установить винт на ось двигателя и проверить, свободно ли он вращается, прокрутив винт вручную. Прикрепить винт с помощью гайки.
4. Открыть блокирующий зажим на передней защитной сетке и ослабить bolt, наложить переднюю защитную сетку на заднюю сетку, крепко прижать по кругу, чтобы обе части надежно защелкнулись, закрыть блокирование и затянуть bolt.
5. Собрать основание вентилятора по рисунку.
6. Прикрепите регулируемую ножку к основанию с помощью 4 болтов.
7. Наложите ножку с двигателем на регулируемую ножку и прикрепите ее с помощью bolt.

##### **СПОСОБ РЕГУЛИРОВАНИЯ УГЛА НАКЛОНА**

Для безопасности следует, прежде всего, выключить вентилятор.

Держа крепко корпус вентилятора одной рукой, другой рукой плавно двигайте защитной сеткой, чтобы найти соответствующий угол наклона.

##### **СПОСОБ ВКЛЮЧЕНИЯ ВРАЩЕНИЯ**

Включатель функции вращения находится сзади корпуса двигателя. Нажимая вниз, можно включить функцию вращения направо и налево. Подтянув вверх, можно выключить функцию вращения.

##### **КОНСЕРВИРОВАНИЕ**

Прежде чем начать чистку или консервирование, вентилятор необходимо выключить, а штепсельную вилку вытаскивать из розетки.

1. Этот вентилятор требует лишь регулярной чистки внешней поверхности и винта.
2. Вентилятор должен храниться в сухом месте.
3. Для очистки следует использовать только чуть влажную тряпку.
4. Не брызгать водой непосредственно на вентилятор.
5. Нельзя применять жидкости и химические вещества (напр., спирт, бензин и проч.) для очистки вентилятора.

##### **ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ**

3-уровневая система регулирования скорости:

0 - выключенный, 1 - низкая скорость, 2 - средняя скорость, 3 - высокая скорость

##### **ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ \***

Заботьтесь о чистоте и окружающей среде. Рекомендуем сортировку отходов. Данное обозначение указывает на необходимость селекционного сбора использованных электрических и электронных приборов домашнего обихода. Размещенные таким образом изделия нельзя выкидывать с

обыкновенным мусором, за что грозит штраф. Данные изделия могут быть опасны для окружающей среды и для здоровья людей, они требуют специальной формы переработки / восстановления / рециклинга / обезвреживания. Информацию на тему пунктов сбора/приема распространяют локальные власти или продавцы оборудования данного типа. Использование оборудования можно также отдать продавцу, если новое изделие куплено в числе не больше, чем новое оборудование того же вида. Выше перечисленные правила касаются территории Европейского Союза. В случае других государств, следует придерживаться прав, действующих в данном государстве. Рекомендуем контакт с дистриб'ютором нашего изделия на данной территории.

##### **ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА:**

Гарантийный срок эксплуатации 24 месяцев с даты продажи при соблюдении потребителем условий эксплуатации.

##### **ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ УКАЗАНА НА МАРКИРОВКЕ ИЗДЕЛИЯ**



месяц  
год

| <b>PL</b>                                  |  | <b>Wartość</b>               |              |  |                         |
|--|--|------------------------------|--------------|--|-------------------------|
| Opis                                       | Symbol   | index 203762<br>index 207265 | index 302212 | index 302199<br>index 302205<br>index 302175 | Jednostka               |
| Maksymalne natężenie przepływu wentylatora | [F]  | 14,3                         | 37,3         | 43,7   | m <sup>3</sup> /min     |
| Moc wentylatora (nominalna)                | [P]  | 19,6                         | 29,2         | 39,2   | W                       |
| Wartość eksploatacyjna                     | [SV]   | 0,73                         | 1,28         | 1,11   | (m <sup>3</sup> /min)/W |
| Pobór mocy w trybie czuwania               | [P <sub>sp.</sub> ]  | 0                            | 0            | 0  | W                       |
| Poziom mocy akustycznej wentylatora        | [L <sub>wa</sub> ]   | 54,19                        | 52,85        | 53,08  | dB(A)                   |
| Maksymalna prędkość powietrza              | [c]  | 2,58                         | 2,58         | 2,4  | m/s                     |
| Norma dla pomiaru wartości eksploatacyjnej | <b>IEC 60879</b>   |                              |              |  |                         |
| Dodatkowych informacji udziela             | Sanico Electronics Polska Sp. z o.o.<br>ul. Okólna 45, 05-270 Marki<br>sanico@sanico.com.pl; www.sanico.com.pl |                              |              |  |                         |

| <b>BG</b>  |  | <b>Стойност</b>              |              |  |                         |
|--|--|------------------------------|--------------|--|-------------------------|
| Описание   | СИМВОЛ   | index 203762<br>index 207265 | index 302212 | index 302199<br>index 302205<br>index 302175 | Мерна единица           |
| Максимален дебит на вентилатора                              | [F]  | 14,3                         | 37,3         | 43,7   | m <sup>3</sup> /min     |
| Входна мощност на вентилатора                                | [P]  | 19,6                         | 29,2         | 39,2   | W                       |
| Експлоатационна стойност                                     | [SV]   | 0,73                         | 1,28         | 1,11   | (m <sup>3</sup> /min)/W |
| Консумация на мощност в режим „в готовност“                  | [P <sub>сп.</sub> ]  | 0                            | 0            | 0  | W                       |
| Ниво на звуковата мощност на вентилатора                     | [L <sub>wa</sub> ]   | 54,19                        | 52,85        | 53,08  | dB(A)                   |
| Максимална скорост на въздуха                                | [c]  | 2,58                         | 2,58         | 2,4  | m/s                     |
| Стандарт за измерване на експлоатационната стойност          | <b>IEC 60879</b>   |                              |              |  |                         |
| Информация за контакти с цел получаване на повече информация | Sanico Electronics Polska Sp. z o.o.<br>ul. Okólna 45, 05-270 Marki<br>sanico@sanico.com.pl; www.sanico.com.pl |                              |              |  |                         |

| <b>CZ</b>  |  | <b>Hodnota</b>               |              |  |                         |
|--|--|------------------------------|--------------|--|-------------------------|
| <b>Popis</b>                                     | <b>Označení</b>  | index 203762<br>index 207265 | index 302212 | index 302199<br>index 302205<br>index 302175 | <b>Jednotka</b>         |
| Maximální průtok ventilátoru                     | [F]  | 14,3                         | 37,3         | 43,7   | m <sup>3</sup> /min     |
| Příkon ventilátoru                               | [P]  | 19,6                         | 29,2         | 39,2   | W                       |
| Provozní hodnota                                 | [SV]   | 0,73                         | 1,28         | 1,11   | (m <sup>3</sup> /min)/W |
| Spotřeba energie v pohotovostním režimu          | [P <sub>sb</sub> ]   | 0                            | 0            | 0  | W                       |
| Hladina akustického výkonu ventilátoru           | [L <sub>wa</sub> ]   | 54,19                        | 52,85        | 53,08  | dB(A)                   |
| Maximální rychlost proudění vzduchu              | [c]  | 2,58                         | 2,58         | 2,4  | m/s                     |
| Norma pro měření provozní hodnoty                | <b>IEC 60879</b>   |                              |              |  |                         |
| Kontaktní osoby, které poskytnou další informace | Sanico Electronics Polska Sp. z o.o.<br>ul. Okólna 45, 05-270 Marki<br>sanico@sanico.com.pl; www.sanico.com.pl |                              |              |  |                         |

| <b>DE</b>  |  | <b>Wert</b>                  |              |  |                         |
|--|--|------------------------------|--------------|--|-------------------------|
| <b>Bezeichnung</b>                                   | <b>Symbol</b>  | index 203762<br>index 207265 | index 302212 | index 302199<br>index 302205<br>index 302175 | <b>Einheit</b>          |
| Maximaler Volumenstrom                               | [F]  | 14,3                         | 37,3         | 43,7   | m <sup>3</sup> /min     |
| Ventilator-Leistungsaufnahme                         | [P]  | 19,6                         | 29,2         | 39,2   | W                       |
| Serviceverhältnis                                    | [SV]   | 0,73                         | 1,28         | 1,11   | (m <sup>3</sup> /min)/W |
| Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand            | [P <sub>sb</sub> ]   | 0                            | 0            | 0  | W                       |
| Ventilator-Schallleistungspegel                      | [L <sub>wa</sub> ]   | 54,19                        | 52,85        | 53,08  | dB(A)                   |
| Maximale Luftgeschwindigkeit                         | [c]  | 2,58                         | 2,58         | 2,4  | m/s                     |
| Messnorm für die Ermittlung des Serviceverhältnisses | <b>IEC 60879</b>   |                              |              |  |                         |
| Kontaktadresse für weitere Informationen             | Sanico Electronics Polska Sp. z o.o.<br>ul. Okólna 45, 05-270 Marki<br>sanico@sanico.com.pl; www.sanico.com.pl |                              |              |  |                         |

| EE                                     |  | Väärtus                      |              |  |                         |
|--|--|------------------------------|--------------|--|-------------------------|
| Kirjeldus                              | Tähis  | index 203762<br>index 207265 | index 302212 | index 302199<br>index 302205<br>index 302175 | Ühik                    |
| Suurim ventilaatori voolukiirus        | [F]  | 14,3                         | 37,3         | 43,7   | m <sup>3</sup> /min     |
| Ventilaatori sisendvõimsus             | [P]  | 19,6                         | 29,2         | 39,2   | W                       |
| Tõhususväärtus                         | [SV]   | 0,73                         | 1,28         | 1,11   | (m <sup>3</sup> /min)/W |
| Elektritarbimine ooteseisundis         | [P <sub>sb</sub> ]   | 0                            | 0            | 0  | W                       |
| Ventilaatori helivõimsustase           | [L <sub>wa</sub> ]   | 54,19                        | 52,85        | 53,08  | dB(A)                   |
| Suurim õhuvoolu kiirus                 | [c]  | 2,58                         | 2,58         | 2,4  | m/s                     |
| Tõhususväärtuse mõõtmisstandard        | <b>IEC 60879</b>   |                              |              |  |                         |
| Täiendava teabe saamiseks<br>pöörduda: | Sanico Electronics Polska Sp. z o.o.<br>ul. Okólna 45, 05-270 Marki<br>sanico@sanico.com.pl; www.sanico.com.pl |                              |              |  |                         |

| FI                                     |  | Arvo                         |              |  |                         |
|--|--|------------------------------|--------------|--|-------------------------|
| Kuvaus                                 | Symboli  | index 203762<br>index 207265 | index 302212 | index 302199<br>index 302205<br>index 302175 | Yksikkö                 |
| Tuulettimen enimmäisilmavirta          | [F]  | 14,3                         | 37,3         | 43,7   | m <sup>3</sup> /min     |
| Tuulettimen ottoteho                   | [P]  | 19,6                         | 29,2         | 39,2   | W                       |
| Käyttöarvo                             | [SV]   | 0,73                         | 1,28         | 1,11   | (m <sup>3</sup> /min)/W |
| Tehonkulutus valmiustilassa            | [P <sub>sb</sub> ]   | 0                            | 0            | 0  | W                       |
| Tuulettimen äänitehotaso               | [L <sub>wa</sub> ]   | 54,19                        | 52,85        | 53,08  | dB(A)                   |
| Suurin ilman nopeus                    | [c]  | 2,58                         | 2,58         | 2,4  | m/s                     |
| Käyttöarvon mittaustandardi            | <b>IEC 60879</b>   |                              |              |  |                         |
| Yhteyshenkilöt, joilta saa lisätietoja | Sanico Electronics Polska Sp. z o.o.<br>ul. Okólna 45, 05-270 Marki<br>sanico@sanico.com.pl; www.sanico.com.pl |                              |              |  |                         |



| <b>FR</b>   |  | <b>Valeur</b>                |              |  |                         |
|---|--|------------------------------|--------------|--|-------------------------|
| <b>Description</b>  | <b>Symbole</b>   | index 203762<br>index 207265 | index 302212 | index 302199<br>index 302205<br>index 302175 | <b>Unité</b>            |
| Débit d'air maximal                                       | [F]  | 14,3                         | 37,3         | 43,7   | m <sup>3</sup> /min     |
| Puissance absorbée  | [P]  | 19,6                         | 29,2         | 39,2   | W                       |
| Valeur de service   | [SV]   | 0,73                         | 1,28         | 1,11   | (m <sup>3</sup> /min)/W |
| Consommation d'électricité en mode «veille»               | [P <sub>sb</sub> ]   | 0                            | 0            | 0  | W                       |
| Niveau de puissance acoustique                            | [L <sub>wa</sub> ]   | 54,19                        | 52,85        | 53,08  | dB(A)                   |
| Vitesse maximale de l'air                                 | [c]  | 2,58                         | 2,58         | 2,4  | m/s                     |
| Norme de mesure de la valeur de service                   | <b>IEC 60879</b>   |                              |              |  |                         |
| Coordonnées de contact pour tout complément d'information | Sanico Electronics Polska Sp. z o.o.<br>ul. Okólna 45, 05-270 Marki<br>sanico@sanico.com.pl; www.sanico.com.pl |                              |              |  |                         |

| <b>GB</b>                                      |  | <b>Value</b>                 |              |  |                         |
|--|--|------------------------------|--------------|--|-------------------------|
| <b>Description</b>                             | <b>Symbol</b>  | index 203762<br>index 207265 | index 302212 | index 302199<br>index 302205<br>index 302175 | <b>Unit</b>             |
| Maximum fan flow rate                          | [F]  | 14,3                         | 37,3         | 43,7   | m <sup>3</sup> /min     |
| Fan power input                                | [P]  | 19,6                         | 29,2         | 39,2   | W                       |
| Service value                                  | [SV]   | 0,73                         | 1,28         | 1,11   | (m <sup>3</sup> /min)/W |
| Standby power consumption                      | [P <sub>sb</sub> ]   | 0                            | 0            | 0  | W                       |
| Fan sound power level                          | [L <sub>wa</sub> ]   | 54,19                        | 52,85        | 53,08  | dB(A)                   |
| Maximum air velocity                           | [c]  | 2,58                         | 2,58         | 2,4  | m/s                     |
| Measurement standard for service value         | <b>IEC 60879</b>   |                              |              |  |                         |
| Contact details for obtaining more information | Sanico Electronics Polska Sp. z o.o.<br>ul. Okólna 45, 05-270 Marki<br>sanico@sanico.com.pl; www.sanico.com.pl |                              |              |  |                         |

| <b>HR</b>  |  | <b>Vrijednost</b>            |              |  |                         |
|--|--|------------------------------|--------------|--|-------------------------|
| <b>Opis</b>                                      | <b>Simbol</b>  | index 203762<br>index 207265 | index 302212 | index 302199<br>index 302205<br>index 302175 | <b>Jedinica</b>         |
| Maksimalna stopa protoka                         | [F]  | 14,3                         | 37,3         | 43,7   | m <sup>3</sup> /min     |
| Ulazna snaga ventilatora                         | [P]  | 19,6                         | 29,2         | 39,2   | W                       |
| Servisna vrijednost                              | [SV]   | 0,73                         | 1,28         | 1,11   | (m <sup>3</sup> /min)/W |
| Potrošnja električne energije u stanju mirovanja | [P <sub>SB</sub> ]   | 0                            | 0            | 0  | W                       |
| Razina buke ventilatora                          | [L <sub>WA</sub> ]   | 54,19                        | 52,85        | 53,08  | dB(A)                   |
| Maksimalna brzina zraka                          | [c]  | 2,58                         | 2,58         | 2,4  | m/s                     |
| Norma mjerenja servisne vrijednosti              | <b>IEC 60879</b>   |                              |              |  |                         |
| Detalji o kontaktu za dobivanje više informacija | Sanico Electronics Polska Sp. z o.o.<br>ul. Okólna 45, 05-270 Marki<br>sanico@sanico.com.pl; www.sanico.com.pl |                              |              |  |                         |

| <b>HU</b>   |  | <b>Érték</b>                 |              |  |                         |
|---|--|------------------------------|--------------|--|-------------------------|
| <b>Leírás</b>   | <b>Jel</b>   | index 203762<br>index 207265 | index 302212 | index 302199<br>index 302205<br>index 302175 | <b>Mértékegység</b>     |
| Maximális ventilátor-légtömegáram                           | [F]  | 14,3                         | 37,3         | 43,7   | m <sup>3</sup> /min     |
| A ventilátor bemeneti elektromos teljesítménye              | [P]  | 19,6                         | 29,2         | 39,2   | W                       |
| Üzemérték   | [SV]   | 0,73                         | 1,28         | 1,11   | (m <sup>3</sup> /min)/W |
| Energiafogyasztás készenléti üzemmódban                     | [P <sub>SB</sub> ]   | 0                            | 0            | 0  | W                       |
| A ventilátor hangteljesítményszintje                        | [L <sub>WA</sub> ]   | 54,19                        | 52,85        | 53,08  | dB(A)                   |
| Legnagyobb légsebesség                                      | [c]  | 2,58                         | 2,58         | 2,4  | m/s                     |
| Az üzemérték méréséhez alkalmazott szabvány                 | <b>IEC 60879</b>   |                              |              |  |                         |
| Kapcsolatfelvételi adatok további információk beszerzéséhez | Sanico Electronics Polska Sp. z o.o.<br>ul. Okólna 45, 05-270 Marki<br>sanico@sanico.com.pl; www.sanico.com.pl |                              |              |  |                         |

| <b>IT</b>                                  |  | <b>Valore</b>                |              |  |                         |
|--|--|------------------------------|--------------|--|-------------------------|
| <b>Descrizione</b>                         | <b>Simbolo</b>   | index 203762<br>index 207265 | index 302212 | index 302199<br>index 302205<br>index 302175 | <b>Unità</b>            |
| Portata massima d'aria                     | [F]  | 14,3                         | 37,3         | 43,7   | m <sup>3</sup> /min     |
| Potenza assorbita del ventilatore          | [P]  | 19,6                         | 29,2         | 39,2   | W                       |
| Valori di esercizio                        | [SV]   | 0,73                         | 1,28         | 1,11   | (m <sup>3</sup> /min)/W |
| Consumo elettrico in modo «attesa»         | [P <sub>sp.</sub> ]  | 0                            | 0            | 0  | W                       |
| Livello di potenza sonora del ventilatore  | [L <sub>wa</sub> ]   | 54,19                        | 52,85        | 53,08  | dB(A)                   |
| Velocità massima dell'aria                 | [c]  | 2,58                         | 2,58         | 2,4  | m/s                     |
| Norme di misura per il valore di esercizio | <b>IEC 60879</b>   |                              |              |  |                         |
| Referente per ulteriori informazioni       | Sanico Electronics Polska Sp. z o.o.<br>ul. Okólna 45, 05-270 Marki<br>sanico@sanico.com.pl; www.sanico.com.pl |                              |              |  |                         |

| <b>LT</b>  |  | <b>Vertė</b>                 |              |  |                         |
|--|--|------------------------------|--------------|--|-------------------------|
| <b>Apibūdinimas</b>                              | <b>Simbolis</b>  | index 203762<br>index 207265 | index 302212 | index 302199<br>index 302205<br>index 302175 | <b>Vienetai</b>         |
| Didžiausias ventiliatoriaus oro srautas          | [F]  | 14,3                         | 37,3         | 43,7   | m <sup>3</sup> /min     |
| Ventiliatoriaus vartojamoji galia                | [P]  | 19,6                         | 29,2         | 39,2   | W                       |
| Ekspluatacinė vertė                              | [SV]   | 0,73                         | 1,28         | 1,11   | (m <sup>3</sup> /min)/W |
| Energijos suvartojimas budėjimo veiksmu          | [P <sub>sp.</sub> ]  | 0                            | 0            | 0  | W                       |
| Ventiliatoriaus garso galios lygis               | [L <sub>wa</sub> ]   | 54,19                        | 52,85        | 53,08  | dB(A)                   |
| Didžiausias oro greitis                          | [c]  | 2,58                         | 2,58         | 2,4  | m/s                     |
| Ekspluatacinės vertės matavimo metodo standartas | <b>IEC 60879</b>   |                              |              |  |                         |
| Išsamesnės informacijos teirautis                | Sanico Electronics Polska Sp. z o.o.<br>ul. Okólna 45, 05-270 Marki<br>sanico@sanico.com.pl; www.sanico.com.pl |                              |              |  |                         |

| LV  |  | Valore                       |              |  |                         |
|---|--|------------------------------|--------------|--|-------------------------|
| Apraksts  | Simbolo  | index 203762<br>index 207265 | index 302212 | index 302199<br>index 302205<br>index 302175 | Unità                   |
| Maksimālā ventilācija plūsma                        | [F]  | 14,3                         | 37,3         | 43,7   | m <sup>3</sup> /min     |
| Ventilatora ieejas jauda                            | [P]  | 19,6                         | 29,2         | 39,2   | W                       |
| Īpatnējais ražīgums                                 | [SV]   | 0,73                         | 1,28         | 1,11   | (m <sup>3</sup> /min)/W |
| Elektroenerģijas patēriņš gaidstāves režīmā         | [P <sub>sb</sub> ]   | 0                            | 0            | 0  | W                       |
| Ventilatora akustiskās jaudas līmenis               | [L <sub>wa</sub> ]   | 54,19                        | 52,85        | 53,08  | dB(A)                   |
| Gaisa maksimālais ātrums                            | [c]  | 2,58                         | 2,58         | 2,4  | m/s                     |
| Mērījumu standarts īpatnējam ražīgumam              | <b>IEC 60879</b>   |                              |              |  |                         |
| Kontaktinformācija<br>papildinformācijas saņemšanai | Sanico Electronics Polska Sp. z o.o.<br>ul. Okólna 45, 05-270 Marki<br>sanico@sanico.com.pl; www.sanico.com.pl |                              |              |  |                         |

| NL  |  | Waarde                       |              |  |                         |
|---|--|------------------------------|--------------|--|-------------------------|
| Omschrijving                                | Symbool  | index 203762<br>index 207265 | index 302212 | index 302199<br>index 302205<br>index 302175 | Eenheid                 |
| Maximaal ventilatordebit                    | [F]  | 14,3                         | 37,3         | 43,7   | m <sup>3</sup> /min     |
| Opgenomen vermogen                          | [P]  | 19,6                         | 29,2         | 39,2   | W                       |
| Bedrijfswaarde                              | [SV]   | 0,73                         | 1,28         | 1,11   | (m <sup>3</sup> /min)/W |
| Elektriciteitsverbruik in de stand-by-stand | [P <sub>sb</sub> ]   | 0                            | 0            | 0  | W                       |
| Geluidsvermogensniveau van de ventilator    | [L <sub>wa</sub> ]   | 54,19                        | 52,85        | 53,08  | dB(A)                   |
| Maximale luchtsnelheid                      | [c]  | 2,58                         | 2,58         | 2,4  | m/s                     |
| Meetnorm voor bedrijfswaarde                | <b>IEC 60879</b>   |                              |              |  |                         |
| Contactgegevens voor nadere informatie      | Sanico Electronics Polska Sp. z o.o.<br>ul. Okólna 45, 05-270 Marki<br>sanico@sanico.com.pl; www.sanico.com.pl |                              |              |  |                         |

| <b>RO</b>  |  | <b>Valoare</b>               |              |  |                         |
|--|--|------------------------------|--------------|--|-------------------------|
| <b>Descriere</b>                                 | <b>Simbol</b>  | index 203762<br>index 207265 | index 302212 | index 302199<br>index 302205<br>index 302175 | <b>Unitate</b>          |
| Debitul maxim al ventilatorului                  | [F]  | 14,3                         | 37,3         | 43,7   | m <sup>3</sup> /min     |
| Puterea de intrare a ventilatorului              | [P]  | 19,6                         | 29,2         | 39,2   | W                       |
| Valoarea de uz                                   | [SV]   | 0,73                         | 1,28         | 1,11   | (m <sup>3</sup> /min)/W |
| Consumul de putere în modul standby              | [P <sub>sb</sub> ]   | 0                            | 0            | 0  | W                       |
| Nivelul de putere acustică al ventilatorului     | [L <sub>wA</sub> ]   | 54,19                        | 52,85        | 53,08  | dB(A)                   |
| Viteza maximă a aerului                          | [c]  | 2,58                         | 2,58         | 2,4  | m/s                     |
| Standardul de măsurare pentru valoarea de uz     | <b>IEC 60879</b>   |                              |              |  |                         |
| Datele de contact pentru informații suplimentare | Sanico Electronics Polska Sp. z o.o.<br>ul. Okólna 45, 05-270 Marki<br>sanico@sanico.com.pl; www.sanico.com.pl |                              |              |  |                         |

| <b>SE</b>                                       |  | <b>Värde</b>                 |              |  |                         |
|---|--|------------------------------|--------------|--|-------------------------|
| <b>Beskrivning</b>                              | <b>Symbol</b>  | index 203762<br>index 207265 | index 302212 | index 302199<br>index 302205<br>index 302175 | <b>Enhet</b>            |
| Fläktens högsta flödes hastighet                | [F]  | 14,3                         | 37,3         | 43,7   | m <sup>3</sup> /min     |
| Fläktens ineffekt                               | [P]  | 19,6                         | 29,2         | 39,2   | W                       |
| Driftsvärde                                     | [SV]   | 0,73                         | 1,28         | 1,11   | (m <sup>3</sup> /min)/W |
| Effektförbrukning i standbyläge                 | [P <sub>sb</sub> ]   | 0                            | 0            | 0  | W                       |
| Fläktens ljudeffektnivå                         | [L <sub>wA</sub> ]   | 54,19                        | 52,85        | 53,08  | dB(A)                   |
| Maximal lufthastighet                           | [c]  | 2,58                         | 2,58         | 2,4  | m/s                     |
| Standard som använts för mätning av driftsvärde | <b>IEC 60879</b>   |                              |              |  |                         |
| Kontaktuppgifter för att få mer information     | Sanico Electronics Polska Sp. z o.o.<br>ul. Okólna 45, 05-270 Marki<br>sanico@sanico.com.pl; www.sanico.com.pl |                              |              |  |                         |

| <b>SI</b>   |  | <b>Vrednost</b>              |              |  |                         |
|---|--|------------------------------|--------------|--|-------------------------|
| Opis  | Symbol   | index 203762<br>index 207265 | index 302212 | index 302199<br>index 302205<br>index 302175 | Enota                   |
| Najvišja stopnja pretoka ventilatorja             | [F]  | 14,3                         | 37,3         | 43,7   | m <sup>3</sup> /min     |
| Dovod energije ventilatorja                       | [P]  | 19,6                         | 29,2         | 39,2   | W                       |
| Servisna vrednost                                 | [SV]   | 0,73                         | 1,28         | 1,11   | (m <sup>3</sup> /min)/W |
| Poraba energije v stanju pripravljenosti          | [P <sub>sb</sub> ]   | 0                            | 0            | 0  | W                       |
| Raven zvočne moči ventilatorja                    | [L <sub>wa</sub> ]   | 54,19                        | 52,85        | 53,08  | dB(A)                   |
| Najvišja hitrost zraka                            | [c]  | 2,58                         | 2,58         | 2,4  | m/s                     |
| Standard merjenja servisne vrednosti              | <b>IEC 60879</b>   |                              |              |  |                         |
| Podatki za stik za pridobitev dodatnih informacij | Sanico Electronics Polska Sp. z o.o.<br>ul. Okólna 45, 05-270 Marki<br>sanico@sanico.com.pl; www.sanico.com.pl |                              |              |  |                         |

| <b>SK</b>                                      |  | <b>Hodnota</b>               |              |  |                         |
|--|--|------------------------------|--------------|--|-------------------------|
| Opis   | Symbol   | index 203762<br>index 207265 | index 302212 | index 302199<br>index 302205<br>index 302175 | Jednotka                |
| Maximálny prietok ventilátora                  | [F]  | 14,3                         | 37,3         | 43,7   | m <sup>3</sup> /min     |
| Prikon ventilátora                             | [P]  | 19,6                         | 29,2         | 39,2   | W                       |
| Prevádzková hodnota                            | [SV]   | 0,73                         | 1,28         | 1,11   | (m <sup>3</sup> /min)/W |
| Spotreba energie v pohotovostnom režime        | [P <sub>sb</sub> ]   | 0                            | 0            | 0  | W                       |
| Hladina akustického výkonu ventilátora         | [L <sub>wa</sub> ]   | 54,19                        | 52,85        | 53,08  | dB(A)                   |
| Maximálna rýchlosť prúdenia vzduchu            | [c]  | 2,58                         | 2,58         | 2,4  | m/s                     |
| Norma merania pre prevádzkovú hodnotu          | <b>IEC 60879</b>   |                              |              |  |                         |
| Kontaktné údaje na získanie ďalších informácií | Sanico Electronics Polska Sp. z o.o.<br>ul. Okólna 45, 05-270 Marki<br>sanico@sanico.com.pl; www.sanico.com.pl |                              |              |  |                         |



